



**CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS**

## Compte / Rechnung

2016

Message du Conseil d'Etat  
Botschaft des Staatsrates



## Message concernant le compte de l'Etat du Valais pour l'année 2016

Le Conseil d'Etat du Canton du Valais  
au  
Grand Conseil

Monsieur le Président,  
Mesdames et Messieurs les Députés,

Conformément aux dispositions de la Constitution cantonale et des articles 27 et 28 de la loi sur la gestion et le contrôle administratifs et financiers du canton du 24 juin 1980 (LGCAF), le Conseil d'Etat a l'honneur de soumettre à votre examen et à votre approbation les résultats du compte de l'Etat pour l'année 2016.

Nous transmettons dès lors à la Haute Assemblée l'ensemble des documents relatifs au compte de l'Etat pour l'année 2016 et saisissons cette occasion pour vous présenter, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Députés, l'assurance de notre haute considération et pour vous recommander, avec nous, à la protection divine.

Sion, mars 2017

La Présidente du Conseil d'Etat :  
**Esther Waeber-Kalbermatten**  
Le Chancelier d'Etat : **Philipp Spörri**

## Botschaft betreffend die Rechnung des Staates Wallis für das Jahr 2016

Der Staatsrat des Kantons Wallis  
an den  
Grossen Rat

Sehr geehrter Herr Präsident  
Sehr geehrte Damen und Herren Abgeordnete

Gemäss den Bestimmungen der Kantonsverfassung und den Artikeln 27 und 28 des Gesetzes über die Geschäftsführung und den Finanzhaushalt des Kantons und deren Kontrolle (FHG) vom 24. Juni 1980 beehrt sich der Staatsrat, Ihnen das Ergebnis der Rechnung 2016 zur Prüfung und Genehmigung zu unterbreiten.

Der Staatsrat ersucht die Hohe Versammlung, die Rechnung 2016 zu genehmigen und entbietet Ihnen, sehr geehrter Herr Präsident, sehr geehrte Damen und Herren Abgeordnete, den Ausdruck seiner vorzüglichen Hochachtung und empfiehlt Sie, samt ihm, dem Machtschutze Gottes.

Sitten, im März 2017

Die Präsidentin des Staatsrates :  
**Esther Waeber-Kalbermatten**  
Der Staatskanzler : **Philipp Spörri**

## Table des matières

• Résumé	3
• Structure du compte 2016	4
• Vue financière	5
Aperçu général	5
Compte de fonctionnement	6
Compte des investissements	7
Marge d'autofinancement et investissements nets	7
Bilan	8
Indicateurs	9
Classification fonctionnelle	10
• Contexte	11
Situation économique générale	11
Economie suisse	11
Economie valaisanne	12
Finances du secteur public	13
• Etablissement du compte : lignes directrices	14
• Données financières	16
Charges d'exploitation	18
Revenus d'exploitation	23
Charges et revenus financiers	26
Charges et revenus extraordinaires	27
Compte des investissements	30
Bilan	32
Actifs	32
Passifs	33
Annexe au bilan	35
• Projet de décision	36
• Annexes	37

## Inhaltsverzeichnis

• Zusammenfassung	3
• Gliederung der Rechnung 2016	4
• Finanzielle Sicht	5
Gesamtüberblick	5
Laufende Rechnung	6
Investitionsrechnung	7
Selbstfinanzierungsmarge und Netto-Investitionen	7
Bilanz	8
Kennzahlen	9
Funktionale Gliederung	10
• Umfeld	11
Allgemeine Wirtschaftslage	11
Schweizer Wirtschaft	11
Walliser Wirtschaft	12
Finanzen der öffentlichen Hand	13
• Leitlinien für die Rechnungserstellung	14
• Finanzdaten	16
Betrieblicher Aufwand	18
Betrieblicher Ertrag	23
Finanzaufwand und -ertrag	26
Ausserordentlicher Aufwand und Ertrag	27
Investitionsrechnung	30
Bilanz	32
Aktiven	32
Passiven	33
Anhang zur Jahresrechnung	35
• Beschlussentwurf	36
• Anhang	37

## Résumé

Grâce à la distribution du bénéfice de la Banque nationale suisse (BNS), à la croissance des recettes fiscales et à une gestion maîtrisée des charges, le compte de l'Etat du Valais clôture l'exercice 2016 avec des résultats positifs. Il présente un excédent de revenus de 41,8 mios et un excédent de financement de 69,7 mios. Ces résultats sont intégralement employés à l'amortissement des soldes des découverts 2014, lesquels sont ainsi entièrement absorbés au 31 décembre 2016.

Après une année 2015 marquée par une forte appréciation de la monnaie helvétique suite à l'abandon du cours plancher EUR/CHF, l'année 2016 s'est soldée par une reprise modérée de l'activité économique en Suisse, portée par la croissance des exportations de marchandises et des investissements en biens d'équipement. Avec une progression de 0,9% en 2016 selon l'indicateur économique de la Banque Cantonale du Valais (BCVs), l'économie valaisanne réalise elle aussi une performance positive bien qu'en retrait de la moyenne nationale.

Le compte 2016 du Canton du Valais présente les caractéristiques principales suivantes :

- des recettes fiscales cantonales supérieures aux prévisions budgétaires (+45,7 mios ou +3,8%), permettant ainsi d'alimenter le fonds de compensation des fluctuations de recettes à hauteur de 44,0 mios ;
- une distribution du bénéfice de la BNS de 26,8 mios, affectée à l'amortissement des découverts conformément à la décision du Grand Conseil du 16 décembre 2014 ;
- une augmentation des montants perçus au titre de la péréquation intercantonale de 46,4 mios par rapport au compte précédent ;
- des charges d'exploitation globalement maîtrisées, en augmentation de 1,1% seulement par rapport au compte 2015 ;
- l'application d'un coefficient de 0,6 sur les augmentations individuelles liées à la prestation, les primes de performance et les parts d'expérience ;
- une alimentation de 31,9 mios au fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle, en compensation des prélèvements prévus pour les investissements de rattrapage de la stratégie informatique 2015-2024 ;
- un amortissement intégral des soldes des découverts 2014 à amortir.

## Zusammenfassung

Dank der Gewinnausschüttung der Schweizerischen Nationalbank (SNB), mehr Steuereinnahmen und einer guten Ausgabendisziplin schliesst die Walliser Staatsrechnung 2016 mit positiven Resultaten ab. Sie weist einen Ertragsüberschuss von 41,8 Mio. Franken und einen Finanzierungsüberschuss von 69,7 Mio. Franken aus. Die Überschüsse werden vollständig für die Abschreibung der restlichen Fehlbeträge von 2014 verwendet, welche somit per 31. Dezember 2016 vollumfänglich abgetragen sind.

Nachdem das Jahr 2015 von der starken Aufwertung des Schweizer Frankens aufgrund der Aufhebung des Euro-Mindestkurses geprägt war, konnte die Schweizer Wirtschaft 2016 ihr Wachstum dank der Zunahme der Warenexporte und Ausrüstungsinvestitionen wieder leicht ausbauen. Der Wirtschaftsindikator der Walliser Kantonalbank (WKB) zeigt für die Walliser Wirtschaft im Jahr 2016 ebenfalls einen Zuwachs, der mit 0,9% allerdings tiefer ausfällt als der Schweizer Durchschnitt.

Die Rechnung 2016 des Kantons Wallis weist folgende Hauptmerkmale auf :

- höhere kantonale Steuereinnahmen als budgetiert (+45,7 Mio. oder +3,8%), wodurch der Kompensationsfonds für Ertragsschwankungen mit 44,0 Mio. gespeist werden konnte ;
- Gewinnausschüttung der SNB von 26,8 Mio. Franken, die gemäss Grossratsbeschluss vom 16. Dezember 2014 zur Abschreibung der Fehlbeträge verwendet wurde ;
- eine Zunahme der Einnahmen aus dem interkantonalen Finanzausgleich um 46,4 Mio. im Vergleich zum Vorjahr ;
- ein sehr moderater Anstieg des betrieblichen Aufwands von 1,1% gegenüber der Rechnung 2015 ;
- Anwendung eines Koeffizienten von 0,6 für die leistungsabhängigen Lohnerhöhungen, die Leistungsprämien und die Erfahrungsanteile ;
- Speisung des Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts mit 31,9 Mio. Franken als Kompensation für die vorgesehenen Entnahmen, um den Investitionsrückstand im Zusammenhang mit der Informatikstrategie 2015-2024 aufzuholen ;
- vollständige Abschreibung der restlichen Fehlbeträge von 2014.

## Structure du compte 2016

Conformément aux dispositions légales en vigueur, le compte, soumis à l'approbation du Grand Conseil, présente le message du Conseil d'Etat (volume 1) et le compte administratif (volume 2).

### Le message du Conseil d'Etat

Le message est le rapport explicatif qui accompagne tout projet d'acte législatif que le Conseil d'Etat soumet au Grand Conseil (art. 27 de la LGCAF).

Y sont présentés et commentés le contexte économique de l'année écoulée, les principes et méthodes comptables utilisés, les principaux résultats (compte de fonctionnement et compte des investissements) et statistiques financières, ainsi que le projet de décision.

### Le compte administratif

Pour ce qui est de sa structure et de son contenu, le compte de l'Etat est soumis aux mêmes principes que ceux applicables au budget. Y sont donc présentés les éléments suivants :

- un aperçu général des résultats, des charges et revenus du compte de fonctionnement, des recettes et dépenses du compte des investissements ;
- la classification fonctionnelle des dépenses ;
- le bilan de l'Etat au 31 décembre 2016 ;
- la situation des prêts et participations du patrimoine administratif, des titres et participations permanentes, des dettes à moyen et long terme, des financements spéciaux et préfinancements des dépenses ;
- un tableau des cautionnements et des garanties fournis par l'Etat ;
- la situation du fonds cantonal pour l'emploi au 31 décembre 2016 ;
- un tableau synoptique des crédits d'engagement ;
- les rapports de controlling.

Les rapports de controlling sont présentés et commentés par unité organisationnelle et constituent un état des lieux de la mise en œuvre des mandats de prestations politiques approuvés dans le cadre du budget par le Grand Conseil.

## Gliederung der Rechnung 2016

Entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften umfasst die Rechnung, die dem Grossen Rat vorgelegt wird, die Botschaft des Staatsrates (Band 1) und die Verwaltungsrechnung (Band 2).

### Botschaft des Staatsrates

Die Botschaft ist ein erläuternder Bericht, der allen Beschlussentwürfen beiliegt, die der Staatsrat dem Grossen Rat unterbreitet (Art. 27 FHG).

In der vorliegenden Botschaft werden folgende Punkte präsentiert und kommentiert : die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen des vergangenen Jahres, die angewandten Buchhaltungsgrundsätze und -methoden, die wichtigsten Finanzergebnisse (Laufende Rechnung und Investitionsrechnung), Finanzstatistiken und der Beschlussentwurf.

### Verwaltungsrechnung

Die Rechnung unterliegt bezüglich Aufbau und Inhalt denselben Richtlinien wie das Budget und beinhaltet folgende Elemente :

- eine Übersicht der Erträge und Aufwände der Laufenden Rechnung sowie der Ausgaben und Einnahmen der Investitionsrechnung ;
- die funktionale Gliederung der Ausgaben ;
- die Bilanz per 31. Dezember 2016 ;
- die Situation der Darlehen und Beteiligungen des Verwaltungsvermögens, der Wertschriften und Beteiligungen, der mittel- und langfristigen Schulden sowie der Spezial- und Vorfinanzierungen ;
- eine Übersicht der Bürgschaften und Garantien des Staates ;
- die Situation des kantonalen Beschäftigungsfonds am 31. Dezember 2016 ;
- eine Übersicht der Verpflichtungskredite ;
- die Controllingberichte.

Die Controllingberichte werden nach Organisationseinheiten gegliedert präsentiert und kommentiert. Sie geben Aufschluss über die Umsetzung der politischen Leistungsaufträge, die vom Grossen Rat im Rahmen der Budgetberatung genehmigt wurden.

## Vue financière

## Finanzielle Sicht

### Aperçu général

### Gesamtüberblick

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	COMPTE RECHNUNG 2016	ECARTS DIFFERENZ 2016-B16	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Compte de fonctionnement</b>					<b>Laufende Rechnung</b>
Revenus	3'308.1	3'205.8	3'314.2	108.5	Ertrag
<i>Crédits supplémentaires</i>		-			<i>Nachtragskredite</i>
<i>Revenus selon budget initial</i>		3'205.8			<i>Ertrag gemäss ursprünglichem Budget</i>
Charges	3'212.4	3'168.2	3'272.5	104.3	Aufwand
<i>Crédits supplémentaires</i>		-			<i>Nachtragskredite</i>
<i>Charges selon budget initial</i>		3'168.2			<i>Aufwand gemäss ursprünglichem Budget</i>
<b>Excédent de revenus (+) / charges (-) avant amortissement des découverts</b>	<b>95.7</b>	<b>37.6</b>	<b>41.8</b>	<b>4.1</b>	<b>Ertrags- (+) / Aufwandüberschuss (-) vor Abschreibung der Fehlbeträge</b>
Amortissement des découverts comptables	95.7	37.6	41.8	4.1	Abschreibung der buchmässigen Fehlbeträge
<b>Total du compte de résultat</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>
<b>Compte des investissements</b>					<b>Investitionsrechnung</b>
Dépenses	506.6	588.7	496.3	-92.4	Ausgaben
<i>Crédits supplémentaires</i>		-			<i>Nachtragskredite</i>
<i>Dépenses selon budget initial</i>		588.7			<i>Ausgaben gemäss ursprünglichem Budget</i>
Recettes	325.3	398.7	347.0	-51.8	Einnahmen
<i>Crédits supplémentaires</i>		-			<i>Nachtragskredite</i>
<i>Recettes selon budget initial</i>		398.7			<i>Einnahmen gemäss ursprünglichem Budget</i>
<b>Investissements nets</b>	<b>181.3</b>	<b>190.0</b>	<b>149.4</b>	<b>-40.6</b>	<b>Netto-Investitionen</b>
<b>Financement</b>					<b>Finanzierung</b>
Résultat du compte de fonctionnement	-	-	-	-	Ergebnis der Laufenden Rechnung
Amortissements du patr. administratif	182.8	195.1	177.3	-17.8	Abschreibungen Verwaltungsvermögen
Amortissement des découverts comptables	95.7	37.6	41.8	4.1	Abschreibung der buchmässigen Fehlbeträge
<b>Marge d'autofinancement</b>	<b>278.5</b>	<b>232.7</b>	<b>219.0</b>	<b>-13.7</b>	<b>Selbstfinanzierungsmarge</b>
Investissements nets	181.3	190.0	149.4	-40.6	Netto-Investitionen
<b>Excédent (+) / Insuffisance (-) de financement avant amortissement des découverts</b>	<b>97.2</b>	<b>42.8</b>	<b>69.7</b>	<b>26.9</b>	<b>Finanzierungsüberschuss (+) / -fehlbetrag (-) vor Abschreibung der Fehlbeträge</b>
Amortissement des découverts financiers	97.2	42.1	69.7	27.6	Abschreibung der Finanzierungsfehlbeträge
<b>Résultat après amortissement des découverts financiers</b>	<b>-</b>	<b>0.6</b>	<b>-</b>	<b>-0.6</b>	<b>Ergebnis nach Abschreibung der Finanzierungsfehlbeträge</b>
<b>Degré d'autofinancement</b>	<b>153.6%</b>	<b>122.5%</b>	<b>146.6%</b>	<b>24.1%</b>	<b>Selbstfinanzierungsgrad</b>

#### COMPTE DES INVESTISSEMENTS INVESTITIONSRECHNUNG

Investissements nets Netto-Investitionen	Financement Finanzierung
Dépenses / Ausgaben	2 <sup>1</sup> Résultat/Ergebnis
496.3	0.0
Recettes / Einnahmen	Amort. découverts / Abschreib. Fehlbeträge
347.0	69.7
Investiss. nets / Netto- Investitionen	Investiss. nets / Netto- Investitionen
149.4	149.4
	Auto- financement / Selbst- finanzierungs- marge
	219.0

#### COMPTE DE FONCTIONNEMENT LAUFENDE RECHNUNG

Charges / Aufwand	Revenus / Ertrag
3'095.2	3'314.2
Amortiss. / Abschreib.	
177.3	
Amort. découverts / Abschreib. Fehlbeträge	
41.8	
1 <sup>1</sup> Résultat/Ergebnis	
0.0	

<sup>1</sup> Cst/cant., art. 25; frein aux dépenses

<sup>2</sup> Cst/cant., art. 25; frein à l'endettement

<sup>1</sup> KV, Art. 25; Ausgabenbremse

<sup>2</sup> KV, Art. 25; Schuldenbremse

## Compte de fonctionnement

Présentation échelonnée du résultat  
sans les imputations internes

## Laufende Rechnung

Gestaffelte Präsentation  
ohne die internen Verrechnungen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	COMPTE RECHNUNG 2016	ECARTS DIFFERENZ 2016-B16	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>2'987.9</b>	<b>3'002.1</b>	<b>3'019.3</b>	<b>17.1</b>	<b>Betrieblicher Aufwand</b>
30 Charges de personnel	934.8	947.2	943.8	-3.5	30 Personalaufwand
31 Biens, services et marchandises	219.0	217.5	223.9	6.4	31 Sachaufwand
33 Amort. du patrimoine financier	30.9	26.9	33.3	6.4	33 Abschreib. Finanzvermögen
33 Amort. du patrimoine administratif	151.4	160.5	143.3	-17.2	33 Abschreib. Verwaltungsvermögen
34 Parts et contr. sans affectation	116.3	107.0	105.6	-1.4	34 Anteile u. Beiträges ohne Zweckbind.
35 Dédommag. à des collectivités publ.	124.6	129.6	124.5	-5.1	35 Entschädigungen an Gemeinwesen
36 Subventions accordées	1'242.5	1'266.7	1'274.7	7.9	36 Eigene Beiträge
37 Subventions redistribuées	141.8	132.0	143.5	11.5	37 Durchlaufende Beiträge
38 Attributions financements spéciaux <sup>1</sup>	26.6	14.7	26.7	12.0	38 Einlagen in Spezialfinanzierungen <sup>1</sup>
<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>3'003.1</b>	<b>2'992.8</b>	<b>3'084.0</b>	<b>91.2</b>	<b>Betrieblicher Ertrag</b>
40 Impôts	1'264.1	1'214.4	1'260.1	45.7	40 Steuern
41 Patentes, concessions	42.9	43.0	43.0	0.0	41 Patente und Konzessionen
43 Contributions	197.2	200.7	205.3	4.6	43 Entgelte
44 Parts recettes et contrib. sans affect.	723.8	762.7	761.0	-1.7	44 Anteile u. Beiträges ohne Zweckbind.
45 Dédommagements de collect. publ.	140.5	129.7	153.1	23.4	45 Rückerstattungen von Gemeinwesen
46 Subventions acquises	471.6	470.8	482.2	11.4	46 Beiträge für eigene Rechnung
47 Subventions à redistribuer	141.8	132.0	143.5	11.5	47 Durchlaufende Beiträge
48 Prélèvements financements spéciaux <sup>1</sup>	21.1	39.4	35.7	-3.7	48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen <sup>1</sup>
<b>Résultat d'activités d'exploitation</b>	<b>15.2</b>	<b>-9.4</b>	<b>64.7</b>	<b>74.1</b>	<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>
<b>Charges financières</b>					<b>Finanzaufwand</b>
32 Intérêts passifs	30.0	30.4	29.9	-0.5	32 Passivzinsen
<b>Revenus financiers</b>					<b>Finanzertrag</b>
42 Revenus des biens	59.6	55.3	58.1	2.9	42 Vermögensertrag
<b>Résultat d'activités de financement</b>	<b>29.6</b>	<b>24.8</b>	<b>28.2</b>	<b>3.4</b>	<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>44.8</b>	<b>15.5</b>	<b>93.0</b>	<b>77.5</b>	<b>Operatives Ergebnis</b>
<b>Charges extraordinaires</b>	<b>176.4</b>	<b>72.3</b>	<b>160.6</b>	<b>88.3</b>	<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>
33 Amortiss. du patrimoine administratif	31.3	34.6	34.0	-0.7	33 Abschreib. Verwaltungsvermögen
33 Amortiss. des découverts comptables	95.7	37.6	41.8	4.1	33 Abschreib. der buchm. Fehlbeträge
38 Attributions financements spéciaux <sup>1</sup>	44.9	-	76.3	76.3	38 Einlagen in Spezialfinanzierungen <sup>1</sup>
38 Attributions préfinancement des dépenses <sup>2</sup>	4.5	-	8.5	8.5	38 Einlagen in Aufwandsvorfinanzierungen <sup>2</sup>
<b>Revenus extraordinaires</b>	<b>131.7</b>	<b>56.8</b>	<b>67.6</b>	<b>10.8</b>	<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>
41 Patentes, concessions	53.5	-	26.8	26.8	41 Patente und Konzessionen
42 Revenus des biens	36.3	8.5	15.8	7.3	42 Vermögensertrag
48 Prélèvements financements spéciaux <sup>1</sup>	37.2	48.3	21.9	-26.4	48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen <sup>1</sup>
48 Prélèvements préfinancements des dépenses <sup>2</sup>	4.7	-	3.1	3.1	48 Entnahmen aus Aufwandsvorfinanzierungen <sup>2</sup>
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>-44.8</b>	<b>-15.5</b>	<b>-93.0</b>	<b>-77.5</b>	<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>
<b>Total du compte de résultat</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>

<sup>1</sup> LGCAF, art. 9

<sup>2</sup> LGCAF, art. 22 al. 3 et 4

<sup>1</sup> FHG, Art. 9

<sup>2</sup> FHG, Art. 22 Abs. 3 und 4



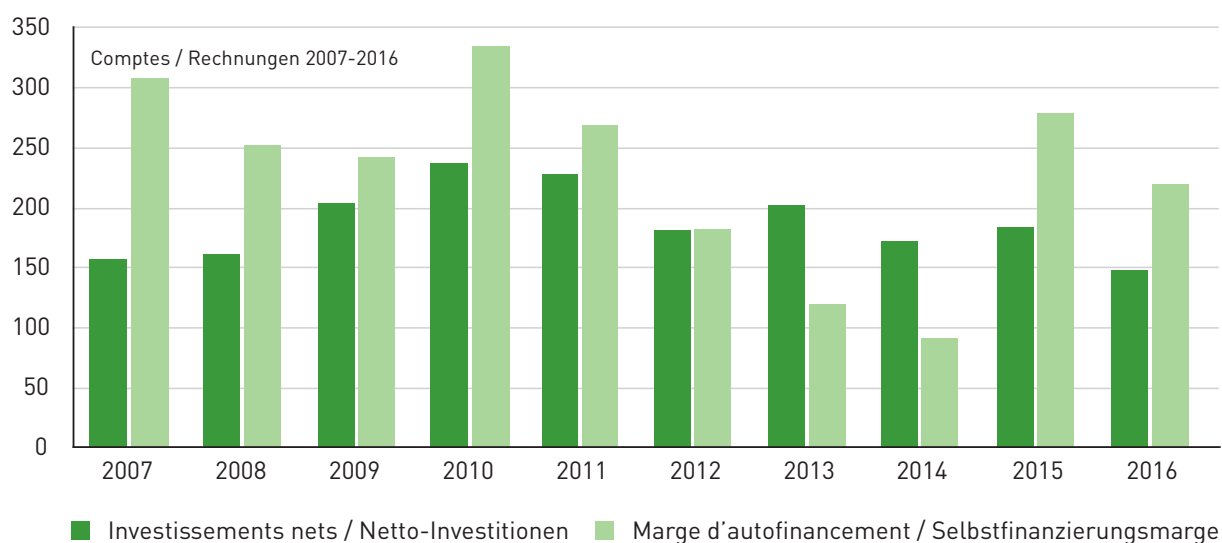
## Compte des investissements

## Investitionsrechnung

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	COMPTE RECHNUNG 2016	ECARTS DIFFERENZ 2016-B16	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Investissements nets par catégorie</b>	<b>181.3</b>	<b>190.0</b>	<b>149.4</b>	<b>-40.6</b>	<b>Netto-Investitionen pro Kategorie</b>
Investissements de l'Etat	98.9	95.5	67.0	-28.4	Investitionen des Staates
Participations aux investissements de tiers	71.6	77.7	67.2	-10.6	Beteiligungen an Investitionen Dritter
Prêts et participations permanentes	10.8	16.8	15.2	-1.6	Darlehen und Beteiligungen
<b>Dépenses</b>	<b>506.6</b>	<b>588.7</b>	<b>496.3</b>	<b>-92.4</b>	<b>Ausgaben</b>
50 Investissements propres	333.7	400.6	274.3	-126.2	50 Eigene Investitionen
52 Prêts et participations permanentes	46.5	54.5	111.3	56.8	52 Darlehen und Beteiligungen
56 Subventions accordées	109.8	113.0	97.3	-15.7	56 Eigene Beiträge
57 Subventions redistribuées	16.6	20.5	13.3	-7.2	57 Durchlaufende Beiträge
<b>Recettes</b>	<b>325.3</b>	<b>398.7</b>	<b>347.0</b>	<b>-51.8</b>	<b>Einnahmen</b>
60 Transferts au patrimoine financier	8.4	-	0.2	0.2	60 Übertrag ins Finanzvermögen
62 Remb. de prêts et participations	36.5	37.7	93.0	55.2	62 Rückzahl. Darlehen u. Beteiligungen
63 Facturation à des tiers	2.3	-	0.0	0.0	63 Rückerstattungen für Sachgüter
64 Remb. de subventions accordées	0.3	0.2	0.3	0.1	64 Rückzahlung von eigenen Beiträgen
66 Subventions acquises	261.1	340.2	240.1	-100.2	66 Beiträge für eigene Rechnung
67 Subventions à redistribuer	16.6	20.5	13.3	-7.2	67 Durchlaufende Beiträge
<b>Investissements nets</b>	<b>181.3</b>	<b>190.0</b>	<b>149.4</b>	<b>-40.6</b>	<b>Netto-Investitionen</b>

## Marge d'autofinancement et investissements nets

## Selbstfinanzierungsmarge und Netto-Investitionen



## Bilan

## Bilanz

(EN MILLIONS DE FRANCS)	31.12.2015	31.12.2016	VARIATION VERÄNDERUNG 2015-2016	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Actifs</b>				<b>Aktiven</b>
<b>Patrimoine financier</b>	<b>1'919.0</b>	<b>2'086.5</b>	<b>167.5</b>	<b>Finanzvermögen</b>
Disponibilités	195.4	143.4	-52.0	Flüssige Mittel
Avoirs	1'065.8	1'141.9	76.0	Guthaben
Placements	117.0	278.7	161.7	Anlagen
Actifs transitoires	540.8	522.6	-18.2	Transitorische Aktiven
<b>Patrimoine administratif</b>	<b>1'176.4</b>	<b>1'148.5</b>	<b>-27.9</b>	<b>Verwaltungsvermögen</b>
Investissements propres	557.4	525.0	-32.4	Eigene Investitionen
Prêts et participations	432.1	426.1	-5.9	Darlehen und Beteiligungen
Subventions d'investissements	186.9	197.4	10.5	Investitionsbeiträge
<b>Avances aux financements spéciaux</b>	<b>7.5</b>	<b>7.4</b>	<b>-0.1</b>	<b>Vorschüsse für Spezialfinanzierungen</b>
<b>Total des actifs</b>	<b>3'102.9</b>	<b>3'242.4</b>	<b>139.6</b>	<b>Total der Aktiven</b>
<b>Passifs</b>				<b>Passiven</b>
<b>Engagements</b>	<b>2'448.1</b>	<b>2'495.2</b>	<b>47.1</b>	<b>Verpflichtungen</b>
Engagements courants	846.2	869.2	23.0	Laufende Verpflichtungen
Dettes à court terme	382.2	419.0	36.8	Kurzfristige Schulden
Dettes à moyen et long terme	859.0	841.5	-17.5	Mittel- und langfristige Schulden
Eng. envers des entités particulières	14.9	14.6	-0.3	Verpflichtungen für Sonderrechnungen
Provisions	82.5	103.2	20.7	Rückstellungen
Passifs transitoires	263.5	247.9	-15.6	Transitorische Passiven
<b>Engagements envers les fin. spéciaux</b>	<b>621.6</b>	<b>672.3</b>	<b>50.7</b>	<b>Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen</b>
<b>Fortune</b>	<b>33.1</b>	<b>74.9</b>	<b>41.8</b>	<b>Eigenkapital</b>
<b>Total des passifs</b>	<b>3'102.9</b>	<b>3'242.4</b>	<b>139.6</b>	<b>Total der Passiven</b>

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2007	COMPTE RECHNUNG 2014	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	COMPTE RECHNUNG 2016	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Compte de fonctionnement</b>						<b>Laufende Rechnung</b>
Excédent de revenus (+) / charges (-) <sup>1,7</sup>	97.4	-83.9	-	-	-	Ertrags- (+) / Aufwandüberschuss (-) <sup>1,7</sup>
<b>Compte des investissements</b>						<b>Investitionsrechnung</b>
Investissements bruts	437.1	518.0	506.6	588.7	496.3	Brutto-Investitionen
Investissements nets	107.3	175.0	181.3	190.0	149.4	Netto-Investitionen
Proportion des investissements <sup>2</sup>	18.7%	16.0%	15.8%	17.8%	15.4%	Investitionsanteil <sup>2</sup>
Activités d'investissement	moyenne mittel	moyenne mittel	moyenne mittel	moyenne mittel	moyenne mittel	Investitionstätigkeit
<b>Compte de financement</b>						<b>Finanzierung</b>
Marge d'autofinancement	308.1	90.7	278.5	232.7	219.0	Selbstfinanzierungsmarge
Excédent (+) / Insuffisance (-) de financement <sup>3,7</sup>	200.8	-84.2	-	0.6	-	Finanzierungsüberschuss(+) / -fehlbetrag (-) <sup>3,7</sup>
Degré d'autofinancement	287.1%	51.9%	153.6%	122.5%	146.6%	Selbstfinanzierungsgrad
<b>Evolution des recettes fiscales</b>	1'033.2	1'195.3	1'264.1	1'214.4	1'260.1	<b>Entwicklung der Steuererträge</b>
Impôts sur le revenu et la fortune	674.1	778.8	790.8	779.7	810.6	Einkommens- und Vermögenssteuern
Impôts sur le bénéfice et le capital	109.0	121.1	130.5	115.1	136.3	Gewinn- und Kapitalsteuern
Autres impôts	250.1	295.5	342.7	319.6	313.2	Andere Steuern
<b>Endettement brut</b>	1'752.6	2'973.0	3'069.8	2'882.1	3'167.6	<b>Bruttoverschuldung</b>
<b>Endettement net</b>	-200.1	1'288.1	1'143.3	1'217.4	1'073.6	<b>Nettoverschuldung</b>
<b>Dettes brute et nette par habitant</b>						<b>Brutto-/Nettoschuld pro Einwohner</b>
Dettes brute (en francs)	5'949	9'091	9'253	8'686	9'436	Bruttoschuld (in Franken)
Dettes nette (en francs)	-679	3'939	3'446	3'669	3'198	Nettoschuld (in Franken)
<b>Eléments macroéconomiques VS</b>						<b>Wallis - Makroökonomie</b>
Evolution du PIB réel <sup>4</sup>	3.9%	1.8%	0.6%	1.4%	n.d.	Entwicklung des realen BIP <sup>4</sup>
Taux de chômage moyen <sup>5</sup>	3.2%	4.2%	4.3%	4.3%	3.9%	Durchschnittliche Arbeitslosenquote <sup>5</sup>
<b>Eléments macroéconomiques CH</b>						<b>Schweiz - Makroökonomie</b>
Evolution du PIB réel <sup>4</sup>	4.1%	2.0%	0.9%	1.6%	1.3%	Entwicklung des realen BIP <sup>4</sup>
Taux de chômage moyen <sup>5</sup>	2.8%	3.2%	3.3%	3.5%	3.3%	Durchschnittliche Arbeitslosenquote <sup>5</sup>
Rencherissement moyen <sup>6</sup>	0.7%	0.0%	-1.1%	0.3%	-0.4%	Durchschnittliche Teuerung <sup>6</sup>

<sup>1</sup> Exigence constitutionnelle d'un excédent de revenus (dès 2005)

<sup>2</sup> Investissements bruts en % des charges totales consolidées MCH2

<sup>3</sup> Exigence constitutionnelle d'un excédent de financement (dès 2005)

<sup>4</sup> Sources : Créa/BCVs et SECO. Le dernier compte présente des prévisions

<sup>5</sup> Sources : SICT et SECO

<sup>6</sup> Source : OFS

<sup>7</sup> Après amortissements des découverts

<sup>1</sup> Die Kantonsverfassung verlangt einen Ertragsüberschuss (ab 2005)

<sup>2</sup> Brutto-Investitionen in % des konsolidierten Gesamtaufwandes HRM2

<sup>3</sup> Die Kantonsverfassung verlangt einen Finanzierungsüberschuss (ab 2005)

<sup>4</sup> Quellen : Créa/WKB und SECO. Für die letzte Rechnung : geschätzte Werte

<sup>5</sup> Quellen : DIHA und SECO

<sup>6</sup> Quelle : BFS

<sup>7</sup> Nach Abschreibung der Fehlbeträge

Les budgets et les comptes présentent les chiffres valables lors de leur élaboration.

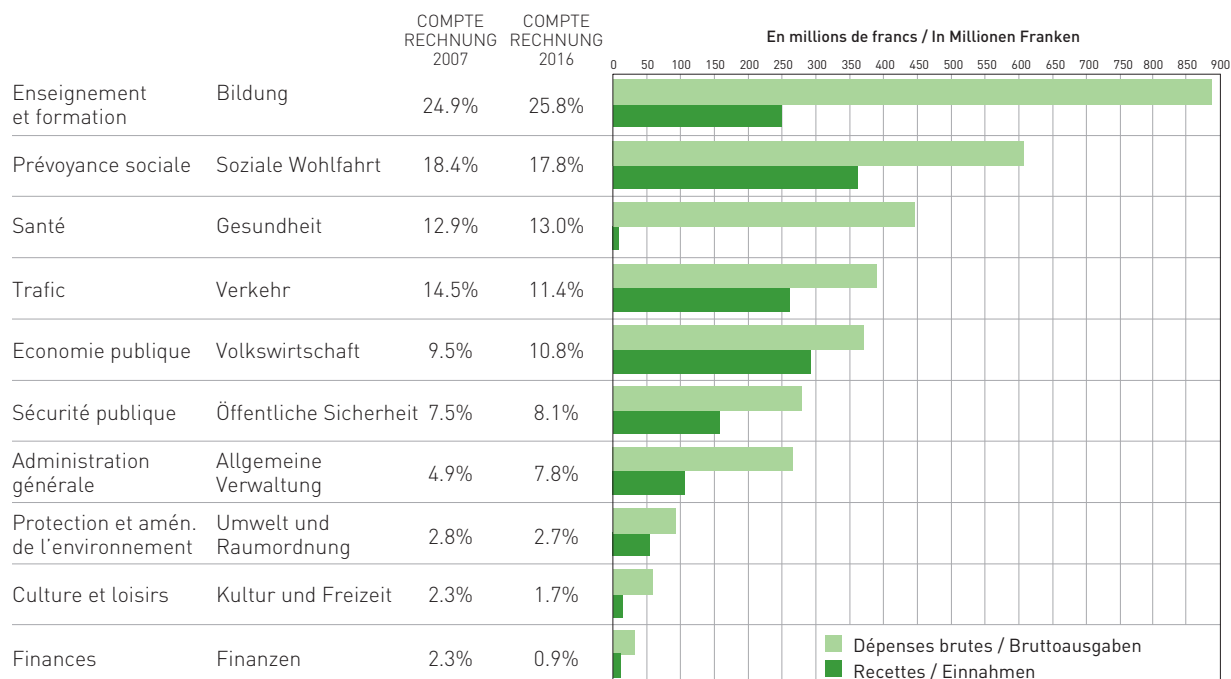
Die Budgets und die Rechnungen berücksichtigen die bei ihrer Erstellung gültigen Zahlen.

## Classification fonctionnelle

## Funktionale Gliederung

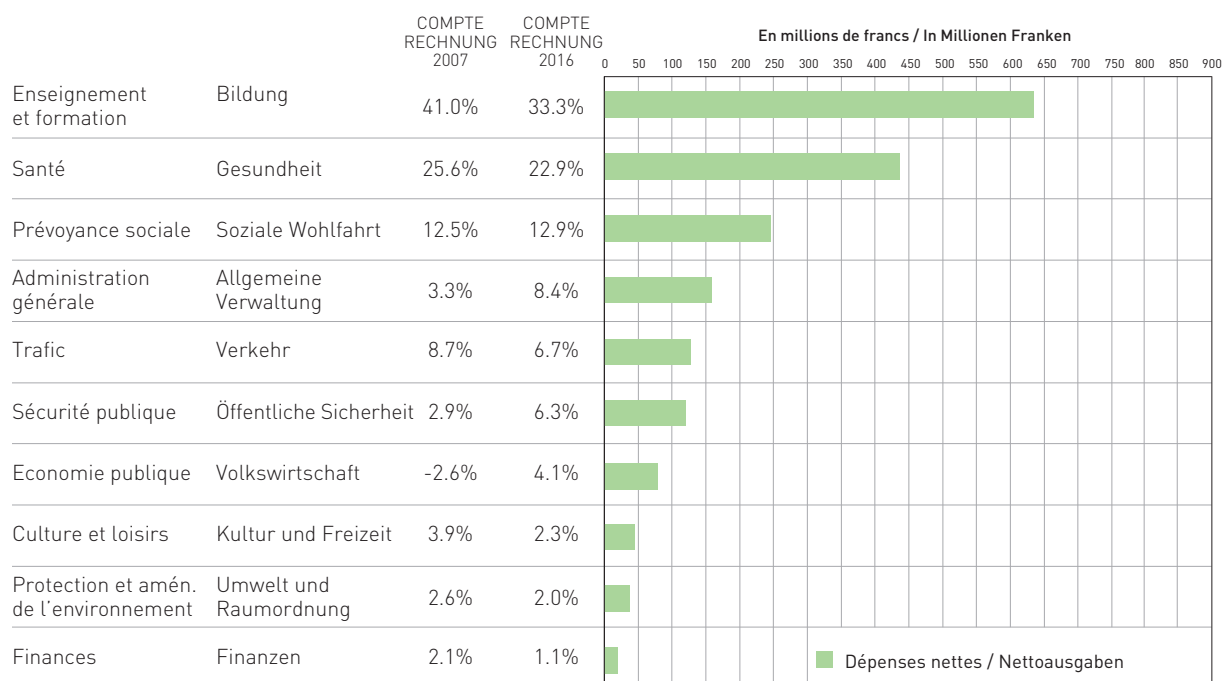
### Dépenses brutes et recettes

### Bruttoausgaben und Einnahmen



### Dépenses nettes

### Nettoausgaben



## Contexte

Le compte 2016 s'inscrit dans le contexte économique ci-après.

### Situation économique générale

En 2016, la croissance mondiale a été pénalisée par un premier semestre difficile, marqué notamment par des turbulences sur les marchés financiers. Toutefois, le paysage économique mondial a connu une amélioration générale à compter de l'été 2016, de sorte que, dans ses perspectives de l'économie mondiale du 16 janvier 2017, le Fonds monétaire international (FMI) estime la croissance mondiale à 3,1% en 2016, contre 3,2% un an plus tôt.

La plupart des pays avancés ont vu leur croissance se contracter par rapport à l'an dernier. Dans la zone euro, l'activité économique a progressé de 1,7% en 2016, contre 2,0% en 2015. De leur côté, les Etats-Unis affichent une croissance de 1,6%, faisant suite à une progression de 2,6% en 2015. Seules certaines nations, à l'image de l'Allemagne, de l'Italie ou du Canada, affichent un essor de l'activité économique supérieur à celui de l'année précédente.

Parmi les pays émergents, la Chine demeure un moteur important de l'évolution de l'économie mondiale. Avec une croissance de 6,7% en 2016, l'économie chinoise se situe au-dessus de la croissance globale des pays émergents et en voie de développement (+4,1%), toujours affectée par certaines nations dont l'activité économique est en récession. A ce titre, avec des taux de respectivement -3,5% et -0,6% en 2016, le Brésil et la Russie tirent la croissance mondiale vers le bas.

Au niveau de l'évolution des prix, les premières observations indiquent que les tensions baissières sur l'inflation globale se sont affaiblies en 2016, en partie du fait de l'affermissement des prix des produits de base. Selon les principaux indicateurs économiques publiés par l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (OCDE) en février 2017, l'inflation a atteint 1,1% en 2016 pour l'ensemble des pays de l'OCDE, contre 0,6% un an plus tôt.

Enfin, deux événements majeurs sont venus redéfinir l'environnement politique en 2016. Il s'agit d'abord, en juin, de l'acceptation du Brexit par le peuple britannique, puis, en novembre, de la victoire de Donald Trump lors du scrutin présidentiel américain. Même s'ils n'ont pour l'heure pas engendré de bouleversements majeurs du point de vue économique ou financier, ces deux événements illustrent la montée du protectionnisme dans certains pays, laquelle pourrait à terme nuire au commerce international.

### Economie suisse

Après une évolution économique freinée par la suppression du taux plancher en 2015 (+0,8%), l'estimation provisoire de la croissance suisse démontre une

## Umfeld

Die Rechnung 2016 ist in Zusammenhang mit folgenden wirtschaftlichen Rahmenbedingungen zu sehen.

### Allgemeine Wirtschaftslage

Das Weltwirtschaftswachstum wurde im ersten Halbjahr 2016 insbesondere durch die Turbulenzen auf den Finanzmärkten gebremst. Ab Sommer 2016 entspannte sich die allgemeine Lage, so dass der Internationale Währungsfonds (IWF) in seiner Prognose vom 16. Januar 2017 für das Jahr 2016 mit einem Weltwirtschaftswachstum von 3,1% gegenüber 3,2% im Jahr zuvor rechnet.

In den meisten Industrieländern schwächte sich das Wachstum im Vergleich zum Vorjahr ab. In der Eurozone wuchs die Wirtschaft 2016 um 1,7% gegenüber 2,0% im Jahr 2015. Die USA mussten sich mit einem Wachstum von 1,6% gegenüber 2,6% im Jahr zuvor begnügen. Nur einzelne Nationen wie Deutschland, Italien oder Kanada konnten ihr Wachstum gegenüber dem Vorjahr steigern.

Unter den Schwellenländern bleibt China eine wichtige treibende Kraft für die Entwicklung der Weltwirtschaft. Mit 6,7% liegt das chinesische Wachstum 2016 über dem Durchschnitt der Schwellen- und Entwicklungsländer (+4,1%). Einige Nationen wie Brasilien (-3,5%) und Russland (-0,6%) befinden sich im 2016 in einer Rezession und bremsen das Weltwirtschaftswachstum.

Erste Beobachtungen der Preisentwicklung zeigen, dass der globale Inflationsdruck im Jahr 2016 nachgelassen hat, was teilweise auf die höheren Rohstoffpreise zurückzuführen ist. Gemäss den von der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) im Februar 2017 veröffentlichten wichtigsten Wirtschaftsindikatoren liegt die Inflationsrate im OECD-Raum im Jahr 2016 bei 1,1% gegenüber 0,6% ein Jahr zuvor.

Schliesslich haben zwei wichtige Ereignisse die politische Landschaft im Jahr 2016 verändert: einerseits die Annahme des Brexit durch das britische Volk im Juni, andererseits der Sieg von Donald Trump bei den Präsidentschaftswahlen in den Vereinigten Staaten im November. Auch wenn diese beiden Ereignisse bisher noch keine grösseren wirtschaftlichen oder finanziellen Auswirkungen hatten, veranschaulichen sie doch den gesteigerten Protektionismus in bestimmten Ländern, was sich letztendlich nachteilig auf den internationalen Handel auswirken könnte.

### Schweizer Wirtschaft

Nach der konjunkturellen Abkühlung aufgrund der Aufhebung des Euro-Mindestkurses im Jahr 2015 (+0,8%) zeigen die ersten provisorischen Ergebnisse

reprise modérée en 2016 (+1,3%). Cette accélération s'est concentrée sur la première moitié de l'année. Selon les estimations trimestrielles du Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) du 2 mars 2017, le PIB réel de la Suisse a progressé de 1,1% et 2,0% au cours des deux premiers trimestres 2016, puis de 1,4% et 0,6% sur les six derniers mois de l'année (en comparaison avec le même trimestre de l'année précédente). Exprimée séquentiellement par rapport au trimestre précédent, l'évolution du PIB s'établit à +0,3%, +0,6%, +0,1% et +0,1% (valeurs corrigées de la variation des prix, des influences saisonnières et des effets calendaires).

Si la consommation des ménages privés (+1,2%) et du secteur public (+1,9%) ont globalement progressé à un rythme similaire à celui des deux années précédentes, les investissements en biens d'équipement ont bondi en 2016 (+4,1%). Le commerce extérieur a également contribué à la croissance, grâce notamment à la hausse des exportations de marchandises.

En 2016 et malgré un dynamisme conjoncturel en progression, le chômage a légèrement augmenté par rapport à l'année précédente. Les chiffres publiés par le SECO le 10 janvier 2017 font état d'un taux de chômage moyen de 3,3%, contre 3,2% en 2015.

En 2016, la BNS a poursuivi sa politique monétaire expansionniste. Elle a en effet maintenu la marge de fluctuation du Libor à trois mois en territoire négatif, entre -1,25% et -0,25%, et a fixé le taux d'intérêt appliqué aux avoirs en comptes de virement à -0,75%. Ces conditions monétaires accommodantes permettent de lutter contre la fermeté du franc suisse, dont le cours de change vis-à-vis de l'euro notamment reste sous forte pression depuis l'abandon du taux plancher le 15 janvier 2015.

Ces conditions monétaires n'ont toutefois pas provoqué de flambée des prix en Suisse. En effet, l'année 2016 s'est soldée sur une inflation moyenne de -0,4%. Ce recul s'explique notamment par les baisses de prix enregistrées pour les produits pétroliers et les automobiles. Avec une baisse moyenne de 1,4%, ce sont surtout les produits importés qui ont poussé l'inflation en territoire négatif.

#### **Economie valaisanne**

Selon l'indicateur économique de la BCVs publié le 2 février 2017, l'économie valaisanne a progressé de 0,9% en 2016, soit une performance positive mais en retrait de la moyenne nationale. Les domaines de la construction et de l'hébergement, pénalisés pour l'un par les restrictions de bâtir des résidences secondaires et, pour l'autre, par la fermeté du franc suisse, ont enregistré des reculs qui ont été partiellement compensés par le rétablissement de l'industrie des biens d'investissement.

En Valais, le secteur touristique a connu une année 2016 encore maussade. Selon les chiffres publiés par l'Office fédéral de la statistique le 21 février 2017, les branches d'activités liées au tourisme ont affiché en

für 2016 einen gemässigten Aufschwung der Schweizer Wirtschaft (1,3%), insbesondere im ersten Halbjahr. Gemäss den Quartalsschätzungen des Staatssekretariats für Wirtschaft (SECO) vom 2. März 2017 wuchs das reale BIP der Schweiz in den beiden ersten Quartalen des Jahres 2016 um 1,1% bzw. 2,0% und in den beiden letzten Quartalen um 1,4% bzw. 0,6% (Vergleich mit dem selben Quartal im Vorjahr). Sequenziell – d.h. im Vergleich zum jeweils vorangehenden Quartal – betrug das BIP-Wachstum +0,3%, +0,6%, +0,1% und +0,1% (preis-, saison- und kalenderbereinigte Werte).

Während der Konsum der privaten Haushalte (+1,2%) und des Staates (+1,9%) ähnlich stark expandierte wie in den beiden Vorjahren, nahmen die Ausrüstungsinvestitionen (+4,1%) 2016 zu. Auch der Aussenhandel stützte das Wachstum, insbesondere dank der gestiegenen Warenexporte.

Trotz der positiven konjunkturellen Dynamik nahm die Arbeitslosigkeit im Jahr 2016 gegenüber dem Vorjahr leicht zu. Gemäss den vom SECO am 10. Januar 2017 publizierten Zahlen betrug die durchschnittliche Arbeitslosenquote 3,3% gegenüber 3,2% im Jahr 2015.

Die SNB verfolgte im Jahr 2016 ihre expansive Geldpolitik weiter. Sie belies das Zielband für den Dreimonats-Libor im negativen Bereich zwischen -1,25% und -0,25% und legte den Zins für Sichteinlagen auf -0,75% fest. Diese Bedingungen stellen ein Gegengewicht zum starken Franken dar, dessen Kurs gegenüber dem Euro seit der Aufhebung des Mindestkurses vom 15. Januar 2015 weiterhin stark unter Druck ist.

Trotzdem hatte diese Geldpolitik in der Schweiz keinen Preisanstieg zur Folge. Die Teuerung betrug im Jahr 2016 durchschnittlich -0,4%. Dieser Rückgang ist primär auf tiefere Preise für Erdölprodukte und Automobile zurückzuführen. Insbesondere gingen die Preise der Importgüter zurück – nämlich um durchschnittlich 1,4% – was die Jahresteuern in den negativen Bereich zog.

#### **Walliser Wirtschaft**

Gemäss dem Wirtschaftsindikator der WKB vom 2. Februar 2017 verzeichnete die Walliser Wirtschaft im Jahr 2016 einen Zuwachs, der mit 0,9% im Vergleich zur gesamten Schweiz allerdings unterdurchschnittlich ausfällt. Das Baugewerbe litt unter den Auswirkungen der Zweitwohnungsinitiative und das Gastgewerbe hatte mit der Frankenstärke zu kämpfen, weshalb in diesen beiden Bereichen ein Rückgang resultierte. Dieser konnte jedoch dank der Erholung der Investitionsgüterindustrie teilweise kompensiert werden.

2016 war für den Walliser Tourismussektor ein schwieriges Jahr. Die vom Bundesamt für Statistik am 21. Februar 2017 publizierten Zahlen zeigen einen Rückgang der Logiernächte im Wallis von 1,9%

Valais un recul des nuitées de 1,9% en comparaison avec l'année précédente. Sur les quatorze régions touristiques de Suisse, la moitié a vu son nombre de nuitées augmenter en 2016, parmi lesquelles notamment le Tessin (+4,6%) et la région lémanique (+4,5%). A l'inverse, l'Oberland bernois (-2,4%), la région de Lucerne / Lac des Quatre-Cantons (-2,4%), les Grisons (-1,9%) et le Valais (-1,9%) enregistrent les diminutions les plus importantes. Globalement, sur l'ensemble de la Suisse, les nuitées des visiteurs étrangers s'inscrivent en recul de 1,5% alors que les nuitées indigènes progressent de 1,2%.

Enfin, le taux de chômage valaisan s'est établi en moyenne à 3,9% en 2016, en baisse par rapport aux valeurs de 2015 (4,0%). Depuis 2013, le chômage valaisan oscille autour de 4,0%. Au cours de l'année 2016, il semble toutefois avoir atteint un point d'inflexion et une tendance légèrement baissière s'est dessinée sur la deuxième partie de l'année. Cela a eu pour conséquence de réduire l'écart entre le taux de chômage valaisan et celui de l'ensemble de la Suisse.

### Finances du secteur public

Le 6 mars 2017, la statistique financière de l'Administration fédérale des finances (AFF) a publié les premiers résultats pour 2015, ainsi que les projections 2016-2017 en matière de situation financière des collectivités publiques.

Entraînées par la Confédération et les assurances sociales, les finances publiques suisses se sont améliorées en 2015. Globalement, les administrations publiques bouclent l'année 2015 avec un excédent de 0,2% du produit intérieur brut (PIB). Si les cantons (-0,3%) et les communes (-0,1%) affichent des résultats déficitaires, la Confédération et les assurances sociales dégagent un excédent de 0,3% chacune en 2015. Pour 2016 et 2017, la statistique financière de l'AFF estime des résultats équilibrés pour les cantons et les communes, tandis que la Confédération et les assurances sociales devraient continuer à générer de faibles excédents.

Alors que le taux d'endettement brut des administrations publiques (selon les critères de Maastricht) était en constante baisse depuis 2003, il affiche une légère augmentation depuis 2011. Toutefois, il repart à la baisse en 2015 (33,4% du PIB, contre 34,0% en 2014) grâce à la diminution de la dette fédérale. Le désendettement à long terme de la Confédération et des assurances sociales laisse prévoir un taux de 32,6% en 2016 pour l'ensemble des administrations publiques.

Selon le communiqué du Conseil fédéral du 23 février 2017, la Confédération a clôturé l'année 2016 sur un excédent ordinaire de 0,8 mrd, alors même que le budget prévoyait un déficit de 0,5 mrd. Toutefois, sans les effets des taux d'intérêts négatifs, lesquels ont favorisé les paiements anticipés de l'impôt fédéral direct (IFD) (+0,8 mrd) et réduit les intérêts passifs (-0,5 mrd), l'exercice 2016 aurait clos sur une perte. D'importants

im Vergleich zum Vorjahr. Die Hälfte der insgesamt 14 Schweizer Tourismusregionen wies im Jahr 2016 eine Logiernächtezunahme auf, insbesondere das Tessin (+4,6%) und die Genferseeregion (+4,5%). Demgegenüber nahmen die Logiernächte im Berner Oberland (-2,4%), in der Region Luzern/Vierwaldstättersee (-2,4%) im Graubünden (-1,9%) und im Wallis (-1,9%) am markantesten ab. Gesamtschweizerisch gingen die Übernachtungen von ausländischen Gästen um 1,5% zurück, während jene von inländischen Gästen um 1,2% zunahmen.

Die Walliser Arbeitslosenquote betrug im Jahr 2016 durchschnittlich 3,9% und lag somit unter dem Wert von 2015 (4,0%). Seit 2013 pendelt die Walliser Arbeitslosenquote stets um die 4-Prozent-Marke. Im Verlaufe des Jahres 2016 scheint sich aber doch ein leichter Abwärtstrend bemerkbar zu machen, insbesondere im zweiten Halbjahr. Dadurch verringert sich der Unterschied zur gesamtschweizerischen Arbeitslosenquote.

### Finanzen der öffentlichen Hand

Am 6. März 2017 publizierte die Sektion Finanzstatistik der Eidgenössischen Finanzverwaltung (EFV) die ersten Resultate des Jahres 2015 sowie die Prognosen 2016-2017 bezüglich der Finanzen der öffentlichen Haushalte.

Getragen von den Überschüssen des Bundes und der Sozialversicherungen konnten die öffentlichen Haushalte der Schweiz ihr Ergebnis im Jahr 2015 verbessern. Insgesamt beträgt die Überschussquote 0,2% des Bruttoinlandsprodukts (BIP). Während die Kantone (-0,3%) und die Gemeinden (-0,1%) im defizitären Bereich liegen, weisen sowohl der Bund als auch die Sozialversicherungen im Jahr 2015 einen Überschuss von 0,3% aus. Für 2016 und 2017 rechnet die Finanzstatistik der EFV mit ausgeglichenen Ergebnissen bei den Kantonen und Gemeinden und mit weiterhin leicht positiven Resultaten beim Bund und bei den Sozialversicherungen.

Nachdem die Bruttoschuldenquote der öffentlichen Haushalte (gemäss Maastricht-Kriterien) ab 2003 kontinuierlich gesunken war, stieg sie seit 2011 insgesamt leicht an. 2015 wurde dieser Trend dank des Schuldenrückgangs beim Bund durchbrochen (33,4% des BIP gegenüber 34,0% im Jahr 2014). Der langfristige Schuldenabbau beim Bund und bei den Sozialversicherungen lässt für die Gesamtheit der öffentlichen Haushalte im Jahr 2016 eine Bruttoschuldenquote von 32,6% des BIP erwarten.

Gemäss Medienmitteilung des Bundesrates vom 23. Februar 2017 schliesst der Bund das Jahr 2016 mit einem ordentlichen Überschuss von 0,8 Mrd. Franken ab. Budgetiert war ein Defizit von 0,5 Mrd. Ohne die Auswirkungen der Negativzinsen, die zu höheren Vorauszahlungen bei der direkten Bundessteuer (DB) (+0,8 Mrd.) und einer Entlastung bei den Passivzinsen (-0,5 Mrd.) führten, hätte 2016 ein Defizit resultiert.

déficits structurels restent ainsi prévus pour les années à venir. En ce sens, le Conseil fédéral entend appliquer un plan d'allègement au budget 2018 et au plan financier 2019-2021.

De son côté, la BNS a bouclé l'année 2016 sur un bénéfice de 24,5 mrds, faisant suite à la perte de 23,3 mrds enregistrée en 2015. Après déduction d'un montant de 4,6 mrds attribué à la provision pour réserves monétaires, le bénéfice porté au bilan s'élève à 21,7 mrds. Ainsi, les résultats 2016 permettent une distribution ordinaire de 1 mrd à la Confédération et aux cantons en 2017, de même qu'une distribution supplémentaire de 0,7 mrd. Après affectation du bénéfice, la réserve pour distributions futures s'établira à 20,0 mrds.

Für die kommenden Jahre werden nach wie vor hohe strukturelle Defizite erwartet. Der Bundesrat hat deshalb ein Bereinigungskonzept für den Voranschlag 2018 und den Finanzplan 2019-2021 beschlossen.

Die SNB schloss das Jahr 2016 mit einem Gewinn von 24,5 Mrd. Franken ab, nachdem sie 2015 noch einen Verlust von 23,3 Mrd. hinnehmen musste. Nach der Rückstellung für Währungsreserven in der Höhe von 4,6 Mrd. bleibt ein Bilanzgewinn von 21,7 Mrd. Franken. Die Ergebnisse 2016 erlauben eine ordentliche Gewinnausschüttung im 2017 an Bund und Kantone von 1 Mrd. Franken sowie eine Zusatzausschüttung von 0,7 Mrd. Franken. Nach dieser Gewinnverwendung beträgt die Reserve für künftige Ausschüttungen noch 20,0 Mrd. Franken.

## Etablissement du compte : lignes directrices

L'établissement du compte s'inscrit dans le contexte des dispositions et principes suivants :

### La règle constitutionnelle d'équilibre financier

Inscrite dans l'article 25 de la Constitution du Canton du Valais, la règle d'équilibre financier fixe un objectif fondamental : le budget de l'Etat doit présenter un excédent de revenus et un excédent de financement assurant des investissements et participations aux investissements de tiers nécessaires au développement harmonieux du canton et permettant de garantir l'amortissement d'un éventuel découvert au bilan, ainsi qu'un amortissement de la dette. Ce même article institue les mesures prévues en cas de non-concor-

## Leitlinien für die Rechnungserstellung

Bei der Erstellung der vorliegenden Rechnung wurden folgende Bestimmungen und Grundsätze berücksichtigt :

### Verfassungsbestimmung zum finanziellen Gleichgewicht

Artikel 25 der Kantonsverfassung enthält eine grundlegende Bestimmung zum finanziellen Gleichgewicht : Das Staatsbudget muss einen Ertragsüberschuss und einen Finanzierungsüberschuss ausweisen, um die für eine harmonische Entwicklung des Kantons notwendigen Investitionen und Investitionsbeteiligungen Dritter sicherzustellen und die Abtragung eines allfälligen Bilanzfehlbetrages und der Schuld zu gewährleisten. Im selben Artikel wird auch geregelt, was geschieht, wenn die Rechnung entgegen dem Budget einen Auf-



dance du compte avec le budget : si le compte s'écarte du budget et présente un excédent de charges ou une insuffisance de financement, l'amortissement de ces découverts doit être prévu au budget du deuxième exercice suivant.

Il peut être dérogé à ces principes par décision du Grand Conseil prise à la majorité absolue des membres, en cas de situation économique particulièrement difficile, de catastrophe naturelle ou d'autre événement et situation présentant un caractère grave ou extraordinaire. Lorsque ces exceptions sont décidées, les découverts doivent être amortis sur une durée maximale de cinq ans. En cas de gravité exceptionnelle, ce délai peut, par décision du Grand Conseil prise à la majorité absolue des membres, être prolongé pour une durée de deux ans.

En session de décembre 2014, le Grand Conseil a décidé d'amortir les découverts financiers et comptables des années 2013 et 2014 sur trois ans, à savoir sur les années 2015, 2016 et 2017. De plus, selon cette même décision, toutes les distributions éventuelles de la Banque nationale suisse en 2015, 2016 et 2017 doivent intégralement être employées à compenser les découverts financiers et comptables 2013 et 2014.

### Principes comptables

Les comptes 2016 sont présentés en conformité aux recommandations du modèle comptable harmonisé MCH, et, en particulier, aux principes comptables définis aux articles 5 et ss de la LGCAF.

Ils sont établis dans le but de donner une situation claire, complète et véridique de la gestion financière, du patrimoine et des dettes et suivant les principes indiqués à l'article 5 alinéa 2 de la LGCAF.

Concernant l'évaluation des actifs du bilan, les biens du patrimoine administratif sont amortis selon le principe d'un autofinancement approprié à la situation économique et financière. Les biens du patrimoine financier figurent au bilan au prix d'achat ou de revient, sans amortissement et sous réserve des correctifs appropriés aux circonstances.

Les comptes débiteurs/créances de l'Etat sont évalués sur la base d'une analyse de risques spécifiques et individualisés. Sur la base de cette analyse, les valeurs des créances de l'Etat sont réévaluées et les comptes de provisions corrigés en conséquence.

En sus des amortissements ordinaires définis à l'article 14 alinéas 1 à 3 de la LGCAF, des amortissements supplémentaires doivent être effectués conformément à l'article 14 alinéa 4 de ladite loi. La décision de procéder à ces amortissements supplémentaires tient compte de la situation financière de l'Etat, de la conjoncture, des changements de dispositions légales et principes comptables, en particulier ceux qui interviendront dès le passage au nouveau modèle de comptabilité publique harmonisé (MCH2).

wandüberschuss oder einen Finanzierungsfehlbetrag ausweist. In diesem Fall muss im Budget des übernächsten Jahres die Abschreibung dieser Defizite vorgesehen werden.

Von dieser Regelung kann der Grosse Rat bei besonders schwieriger Wirtschaftslage, Naturkatastrophen und anderen schweren oder ausserordentlichen Ereignissen und Situationen durch einen mit absoluter Mehrheit gefassten Beschluss abweichen. In diesem Fall müssen die Fehlbeträge innert einem Zeitraum von höchstens fünf Jahren abgetragen werden. Bei ausserordentlicher Tragweite der Ereignisse kann diese Frist durch einen mit absoluter Mehrheit gefassten Beschluss des Grossen Rates um zwei Jahre verlängert werden.

In der Dezembersession 2014 beschloss der Grosse Rat, die finanziellen und buchmässigen Fehlbeträge der Jahre 2013 und 2014 über drei Jahre abzuschreiben, d.h. 2015, 2016 und 2017. Zudem sind gemäss diesem Beschluss sämtliche allfälligen Ausschüttungen der Schweizerischen Nationalbank, welche in den Jahren 2015, 2016 und 2017 erfolgen, vollumfänglich zur Deckung der finanziellen und buchmässigen Fehlbeträge der Jahre 2013 und 2014 zu verwenden.

### Buchführungsgrundsätze

Die Rechnung 2016 wurde gemäss den Empfehlungen des harmonisierten Rechnungsmodells HRM und den Buchführungsgrundsätzen von Artikel 5 ff. FHG erstellt.

Sie soll eine klare, vollständige und wahrheitsgetreue Übersicht über die Führung des Finanzhaushalts, das Vermögen und die Schulden vermitteln und folgt den Grundsätzen von Artikel 5 Absatz 2 FHG.

Was die Bewertung der Bilanzaktiva angeht, wird das Verwaltungsvermögen nach dem Grundsatz einer finanz- und volkswirtschaftlich angemessenen Selbstfinanzierung abgeschrieben. Das Finanzvermögen wird ohne Abschreibungen zum Beschaffungs- oder Herstellungswert bilanziert, unter Berücksichtigung der den Umständen angemessenen Wertberichtigungen.

Die Debitoren und Forderungen des Staates werden aufgrund einer spezifischen individualisierten Risikoanalyse bewertet. Anhand dieser Analyse werden die Forderungen des Staates neu evaluiert und das Delkrede angepasst.

Neben den ordentlichen Abschreibungen gemäss Artikel 14 Absatz 1 bis 3 FHG sind zusätzliche Abschreibungen gemäss Artikel 14 Absatz 4 FHG vorzunehmen. Der Entscheid über diese zusätzlichen Abschreibungen hängt von der finanziellen Situation des Staates, der Konjunktur und allfälligen Änderungen der Gesetzgebung und der Buchführungsgrundsätze ab, insbesondere von jenen, die mit der Einführung des neuen harmonisierten Rechnungsmodells (HRM2) anfallen werden.

## Données financières

## Finanzdaten

## Aperçu général

## Gesamtüberblick

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	COMPTE RECHNUNG 2016	ECARTS DIFFERENZ 2016-B16	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Compte de fonctionnement</b>					<b>Laufende Rechnung</b>
Revenus	3'308.1	3'205.8	3'314.2	108.5	Ertrag
<i>Crédits supplémentaires</i>		-			<i>Nachtragskredite</i>
<i>Revenus selon budget initial</i>		3'205.8			<i>Ertrag gemäss ursprünglichem Budget</i>
Charges	3'212.4	3'168.2	3'272.5	104.3	Aufwand
<i>Crédits supplémentaires</i>		-			<i>Nachtragskredite</i>
<i>Charges selon budget initial</i>		3'168.2			<i>Aufwand gemäss ursprünglichem Budget</i>
<b>Excédent de revenus (+) / charges (-) avant amortissement des découverts</b>	<b>95.7</b>	<b>37.6</b>	<b>41.8</b>	<b>4.1</b>	<b>Ertrags- (+) / Aufwandüberschuss (-) vor Abschreibung der Fehlbeträge</b>
Amortissement des découverts comptables	95.7	37.6	41.8	4.1	Abschreibung der buchmässigen Fehlbeträge
<b>Total du compte de résultat</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>
<b>Compte des investissements</b>					<b>Investitionsrechnung</b>
Dépenses	506.6	588.7	496.3	-92.4	Ausgaben
<i>Crédits supplémentaires</i>		-			<i>Nachtragskredite</i>
<i>Dépenses selon budget initial</i>		588.7			<i>Ausgaben gemäss ursprünglichem Budget</i>
Recettes	325.3	398.7	347.0	-51.8	Einnahmen
<i>Crédits supplémentaires</i>		-			<i>Nachtragskredite</i>
<i>Recettes selon budget initial</i>		398.7			<i>Einnahmen gemäss ursprünglichem Budget</i>
<b>Investissements nets</b>	<b>181.3</b>	<b>190.0</b>	<b>149.4</b>	<b>-40.6</b>	<b>Netto-Investitionen</b>
<b>Financement</b>					<b>Finanzierung</b>
Résultat du compte de fonctionnement	-	-	-	-	Ergebnis der Laufenden Rechnung
Amortissements du patr. administratif	182.8	195.1	177.3	-17.8	Abschreibungen Verwaltungsvermögen
Amortissement des découverts comptables	95.7	37.6	41.8	4.1	Abschreibung der buchmässigen Fehlbeträge
<b>Marge d'autofinancement</b>	<b>278.5</b>	<b>232.7</b>	<b>219.0</b>	<b>-13.7</b>	<b>Selbstfinanzierungsmarge</b>
Investissements nets	181.3	190.0	149.4	-40.6	Netto-Investitionen
<b>Excédent (+) / Insuffisance (-) de financement avant amortissement des découverts</b>	<b>97.2</b>	<b>42.8</b>	<b>69.7</b>	<b>26.9</b>	<b>Finanzierungsüberschuss (+) / -fehlbetrag (-) vor Abschreibung der Fehlbeträge</b>
Amortissement des découverts financiers	97.2	42.1	69.7	27.6	Abschreibung der Finanzierungsfehlbeträge
<b>Résultat après amortissement des découverts financiers</b>	<b>-</b>	<b>0.6</b>	<b>-</b>	<b>-0.6</b>	<b>Ergebnis nach Abschreibung der Finanzierungsfehlbeträge</b>
<b>Degré d'autofinancement</b>	<b>153.6%</b>	<b>122.5%</b>	<b>146.6%</b>	<b>24.1%</b>	<b>Selbstfinanzierungsgrad</b>

## Compte de fonctionnement

Présentation échelonnée du résultat sans les imputations internes

## Laufende Rechnung

Gestaffelte Präsentation ohne die internen Verrechnungen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	COMPTE RECHNUNG 2016	ECARTS DIFFERENZ 2016-B16	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Charges d'exploitation	2'987.9	3'002.1	3'019.3	17.1	Betrieblicher Aufwand
Revenus d'exploitation	3'003.1	2'992.8	3'084.0	91.2	Betrieblicher Ertrag
<b>Résultat d'activités d'exploitation</b>	<b>15.2</b>	<b>-9.4</b>	<b>64.7</b>	<b>74.1</b>	<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>
Charges financières	30.0	30.4	29.9	-0.5	Finanzaufwand
Revenus financiers	59.6	55.3	58.1	2.9	Finanzertrag
<b>Résultat d'activités de financement</b>	<b>29.6</b>	<b>24.8</b>	<b>28.2</b>	<b>3.4</b>	<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>44.8</b>	<b>15.5</b>	<b>93.0</b>	<b>77.5</b>	<b>Operatives Ergebnis</b>
Charges extraordinaires	176.4	72.3	160.6	88.3	Ausserordentlicher Aufwand
Revenus extraordinaires	131.7	56.8	67.6	10.8	Ausserordentlicher Ertrag
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>-44.8</b>	<b>-15.5</b>	<b>-93.0</b>	<b>-77.5</b>	<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>
<b>Total du compte de résultat</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>

Le compte de l'Etat du Valais clôture l'exercice 2016 avec un excédent de revenus de 41,8 mios et un excédent de financement de 69,7 mios. Ces résultats permettent d'amortir intégralement les soldes des découverts 2014.

Le compte de fonctionnement présente un total de revenus de 3,31 mrds et un total de charges de 3,27 mrds. Il clôture avec un excédent de revenus de 41,8 mios, entièrement employé à compenser le solde du découvert comptable 2014 à amortir.

Avant prise en compte des amortissements du patrimoine administratif d'un montant de 177,3 mios, le compte de fonctionnement dégage une marge d'autofinancement (cash-flow) de 219,0 mios.

Le compte des investissements présente des dépenses brutes de 496,3 mios, couvertes à hauteur de 347,0 mios par des recettes. Les investissements nets se montent ainsi à 149,4 mios.

Les dépenses nettes d'investissement sont ainsi intégralement couvertes par la marge d'autofinancement qui se dégage du compte de fonctionnement. Il en résulte un excédent de financement de 69,7 mios, couvrant intégralement le solde de l'insuffisance de financement 2014 à amortir. Le degré d'autofinancement se monte à 146,6%.

Le compte 2016 du Canton du Valais présente les caractéristiques principales suivantes :

- des recettes fiscales cantonales supérieures aux prévisions budgétaires (+45,7 mios ou +3,8%), permettant ainsi d'alimenter le fonds de compensation des fluctuations de recettes à hauteur de 44,0 mios ;
- une distribution du bénéfice de la BNS de 26,8 mios, affectée à l'amortissement des découverts conformément

Die Rechnung 2016 des Kantons Wallis weist einen Ertragsüberschuss von 41,8 Mio. Franken und einen Finanzierungsüberschuss von 69,7 Mio. aus. Dank diesem Resultat kann der Saldo der Fehlbeträge von 2014 vollständig abgeschrieben werden.

Die Laufende Rechnung weist einen Ertrag von 3,31 Mrd. Franken und einen Aufwand von 3,27 Mrd. aus. Sie schliesst mit einem Ertragsüberschuss von 41,8 Mio. ab, der vollständig für die Abschreibung des restlichen buchmässigen Fehlbetrags von 2014 verwendet wird.

Vor Verbuchung der Abschreibungen des Verwaltungsvermögens in Höhe von 177,3 Mio. Franken beläuft sich die Selbstfinanzierungsmarge (Cashflow) der Laufenden Rechnung auf 219,0 Mio.

Die Investitionsrechnung weist Bruttoausgaben von 496,3 Mio. Franken und Einnahmen von 347,0 Mio. aus. Die Netto-Investitionen belaufen sich somit auf 149,4 Mio.

Die Nettoinvestitionen sind vollständig durch die Selbstfinanzierungsmarge aus der Laufenden Rechnung gedeckt. Es resultiert ein Finanzierungsüberschuss von 69,7 Mio. Franken, der vollständig für die Abschreibung des restlichen Finanzierungsfehlbetrags von 2014 verwendet wird. Der Selbstfinanzierungsgrad beträgt 146,6%.

Die Rechnung 2016 des Kantons Wallis weist folgende Hauptmerkmale auf :

- höhere kantonale Steuereinnahmen als budgetiert (+45,7 Mio. oder +3,8%), wodurch der Kompensationsfonds für Ertragschwankungen mit 44,0 Mio. gespeist werden konnte ;
- Gewinnausschüttung der SNB von 26,8 Mio. Franken, die gemäss Grossratsbeschluss vom 16. Dezem-

ment à la décision du Grand Conseil du 16 décembre 2014 ;

- une augmentation des montants perçus au titre de la péréquation intercantonale de 46,4 mios par rapport au compte précédent ;
- des charges d'exploitation globalement maîtrisées, en augmentation de 1,1% seulement par rapport au compte 2015 ;
- l'application d'un coefficient de 0,6 sur les augmentations individuelles liées à la prestation, les primes de performance et les parts d'expérience ;
- une alimentation de 31,9 mios au fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle, en compensation des prélèvements prévus pour les investissements de rattrapage de la stratégie informatique 2015-2024 ;
- un amortissement intégral des soldes des découverts 2014 à amortir.

ber 2014 zur Abschreibung der Fehlbeträge verwendet wurde ;

- eine Zunahme der Einnahmen aus dem interkantonalen Finanzausgleich um 46,4 Mio. im Vergleich zum Vorjahr ;
- ein sehr moderater Anstieg des betrieblichen Aufwands von 1,1% gegenüber der Rechnung 2015 ;
- Anwendung eines Koeffizienten von 0,6 für die leistungsabhängigen Lohnerhöhungen, die Leistungsprämien und die Erfahrungsanteile ;
- Speisung des Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts mit 31,9 Mio. Franken als Kompensation für die vorgesehenen Entnahmen, um den Investitionsrückstand im Zusammenhang mit der Informatikstrategie 2015-2024 aufzuholen ;
- vollständige Abschreibung der restlichen Fehlbeträge von 2014.

## Charges d'exploitation

## Betrieblicher Aufwand

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2016	COMPTE RECHNUNG 2016	ECARTS DIFFERENZ 2016-B16	ECARTS EN % DIFFERENZ IN %	POIDS AUFTEILUNG 2016	(IN MILLIONEN FRANKEN)
30 Charges de personnel	947.2	943.8	-3.5	-0.4%	31.3%	30 Personalaufwand
31 Biens, services et marchandises	217.5	223.9	6.4	3.0%	7.4%	31 Sachaufwand
33 Amortissements du patrimoine financier	26.9	33.3	6.4	23.7%	1.1%	33 Abschreibungen Finanzvermögen
33 Amortissements du patrimoine administratif	160.5	143.3	-17.2	-10.7%	4.7%	33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen
34 Parts et contributions sans affectation	107.0	105.6	-1.4	-1.3%	3.5%	34 Anteile u. Beiträge ohne Zweckbindung
35 Dédommagements à des collectivités publiques	129.6	124.5	-5.1	-3.9%	4.1%	35 Entschädigungen an Gemeinwesen
36 Subventions accordées	1'266.7	1'274.7	7.9	0.6%	42.2%	36 Eigene Beiträge
37 Subventions redistribuées	132.0	143.5	11.5	8.7%	4.8%	37 Durchlaufende Beiträge
38 Attributions financements spéciaux <sup>1</sup>	14.7	26.7	12.0	81.5%	0.9%	38 Einlagen in Spezialfinanzierungen <sup>1</sup>
<b>Total</b>	<b>3'002.1</b>	<b>3'019.3</b>	<b>17.1</b>	<b>0.6%</b>	<b>100.0%</b>	<b>Total</b>

<sup>1</sup> LGCAF, art. 9

<sup>1</sup> FHG, Art. 9

Les charges d'exploitation se montent à 3,02 mrd., supérieures de 0,6% au budget (+17,1 mios).

Elles sont constituées pour 51,1% de subventions et de dédommagements à des collectivités publiques et pour 31,3% de charges de personnel. Par rapport au compte 2015, le poids des charges de personnel reste inchangé.

Globalement, les charges d'exploitation sont bien maîtrisées. Plusieurs catégories affichent des valeurs inférieures aux montants budgétés. Il s'agit des

Der betriebliche Aufwand beläuft sich auf 3,02 Mrd. Franken und liegt damit 0,6% über dem Budget (+17,1 Mio.).

Dieser Betrag setzt sich zu 51,1% aus den Beiträgen und Entschädigungen an Gemeinwesen und zu 31,3% aus dem Personalaufwand zusammen. Im Vergleich zur Rechnung 2015 blieb der Anteil des Personalaufwands unverändert.

Allgemein hat man den betrieblichen Aufwand unter Kontrolle. In mehreren Aufwandsrubriken wurde weniger ausgegeben als budgetiert, nämlich bei den

amortissements du patrimoine administratif (-17,2 mios), des dédommagements à des collectivités publiques (-5,1 mios), des charges de personnel (-3,5 mios) et des parts et contributions sans affectation (-1,4 mio).

Des dépassements sont en revanche constatés pour les attributions aux financements spéciaux (+12,0 mios), les subventions redistribuées (+11,5 mios), les subventions accordées (+7,9 mios), les charges de biens, services et marchandises (+6,4 mios) et les amortissements du patrimoine financier (+6,4 mios).

Les différentes catégories de charges sont présentées en détail ci-après.

### Charges de personnel

Les charges de personnel se montent à 943,8 mios, ce qui représente un montant inférieur de 0,4% ou 3,5 mios au budget.

Au regard du fléchissement de l'indice suisse des prix à la consommation et de son niveau en décembre 2015 (97,3 points), aucun renchérissement n'a été octroyé et l'échelle salariale a été maintenue au niveau 2015.

Comme prévu au budget, l'augmentation individuelle liée à la prestation, la prime de performance des agents de la fonction publique pour l'année 2016 et les parts d'expérience des enseignants pour l'année scolaire 2016-2017 n'ont pas été intégralement accordées. Elles ont été assorties d'un coefficient de 0,6.

La répartition des charges de personnel par catégorie est présentée à l'annexe 1. Un reliquat budgétaire apparaît pour chacune des catégories, à l'exception du Département de la santé, des affaires sociales et de la culture (DSSC) (+2,2 mios) et du Département de la formation et de la sécurité (DFS) (+0,6 mio).

L'augmentation au DSSC provient notamment du domaine de l'asile (+2,8 mios), dans lequel le personnel d'encadrement s'est renforcé pour faire face à l'augmentation du nombre de requérants d'asile en 2016. Ce dernier s'est élevé en moyenne à 2'893 en 2016, alors que le budget avait été établi sur une base de 1'900. Dans ce domaine, l'augmentation des coûts est compensée par les forfaits de la Confédération.

Le dépassement au DFS (+0,6 mio) se retrouve notamment au niveau du domaine de l'enseignement (+1,1 mio) et du Service cantonal de la jeunesse (+1,0 mio). Pour ce dernier, l'écart se justifie par le renforcement des effectifs de l'Office pour la protection de l'enfant au 1<sup>er</sup> juin 2016, ainsi que par la cantonalisation des logopédistes privés au 15 août 2016. De son côté, le Service de la formation professionnelle présente un reliquat de 0,8 mio.

En revanche, parmi les autres reliquats de crédits se retrouvent notamment :

- l'Office de construction des routes nationales (-1,5 mio);
- le Service de l'agriculture (-0,8 mio).

Abschreibungen des Verwaltungsvermögens (-17,2 Mio.), bei den Entschädigungen an Gemeinwesen (-5,1 Mio.), beim Personalaufwand (-3,5 Mio.) und bei den Anteilen und Beiträgen ohne Zweckbindung (-1,4 Mio.).

In anderen Rubriken kam es hingegen zu Budgetüberschreitungen, nämlich bei den Einlagen in Spezialfinanzierungen (+12,0 Mio.), den durchlaufenden Beiträgen (+11,5 Mio.), den eigenen Beiträgen (+7,9 Mio.), beim Sachaufwand (+6,4 Mio.) und bei den Abschreibungen des Finanzvermögens (+6,4 Mio.).

Nachfolgend wird auf die einzelnen Aufwandrubriken eingegangen.

### Personalaufwand

Der Personalaufwand beträgt 943,8 Mio. Franken und ist damit 0,4% oder 3,5 Mio. tiefer als budgetiert.

Angesichts des Rückgangs des Landesindex der Konsumentenpreise (97,3 Punkte im Dezember 2015) wurde kein Teuerungsausgleich vorgenommen und die Lohnabelle auf dem Niveau von 2015 belassen.

Wie im Budget vorgesehen, wurden die individuellen leistungsabhängigen Erhöhungen, die Leistungsprämien 2016 der Kantonsangestellten und die Erfahrungsanteile der Lehrpersonen für das Schuljahr 2016-2017 nicht vollumfänglich gewährt, sondern ein Koeffizient von 0,6 angewandt.

Die Aufteilung des Personalaufwands nach Kategorien findet sich in Anhang 1. Der Aufwand lag in jeder Kategorie unter dem budgetierten Wert, ausser beim Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur (DGSK) (+2,2 Mio. gegenüber dem Budget) und beim Departement für Bildung und Sicherheit (DBS) (+0,6 Mio.).

Die Überschreitung beim DGSK ist insbesondere auf das zusätzliche Betreuungspersonal im Asylbereich zurückzuführen (+2,8 Mio.), das nötig war, um der gestiegenen Anzahl Asylsuchender im Jahr 2016 gerecht zu werden. Diese betrug im Jahr 2016 durchschnittlich 2'893, im Budget war man von 1'900 ausgegangen. Die Kostenzunahme im Asylbereich wird durch die Pauschalen des Bundes kompensiert.

Die Überschreitung beim DBS (+0,6 Mio.) ist insbesondere auf das Unterrichtswesen (+1,1 Mio.) und die kantonale Dienststelle für die Jugend (+1,0 Mio.) zurückzuführen. Letztere steht in Zusammenhang mit der Aufstockung des Personalbestands beim Amt für Kinderschutz per 1. Juni 2016 und der Kantonalisierung der privaten Logopäden per 15. August 2016. Der Personalaufwand der Dienststelle für Berufsbildung hingegen liegt 0,8 Mio. unter dem Budget.

Weniger Personalkosten als vorgesehen hatten zudem insbesondere :

- das Amt für Nationalstrassenbau (-1,5 Mio.);
- die Dienststelle für Landwirtschaft (-0,8 Mio.).

### Biens, services et marchandises

Les biens, services et marchandises atteignent 223,9 mio, supérieurs de 6,4 mio ou 3,0% au budget. La majorité des services laissent toutefois un reliquat sur ces charges, à l'image de l'Administration cantonale des finances (-1,8 mio), du Service cantonal de la jeunesse (-1,5 mio) et du Service de l'enseignement (-1,0 mio).

Dans le domaine de l'asile, l'augmentation des loyers, des frais médicaux et des autres frais génère un dépassement de l'ordre de 15,0 mio ou 68,8%. Ces coûts sont compensés par les forfaits de la Confédération.

Un dépassement de 3,3 mio est également recensé au Service des registres fonciers et de la géomatique. Celui-ci est compensé par une augmentation des subventions fédérales et communales. Ces augmentations résultent de l'enregistrement des nouveaux projets de mensurations officielles dans le compte de fonctionnement, en lieu et place de celui des investissements, pour une application conforme aux dispositions légales en la matière.

### Amortissements du patrimoine financier

Les amortissements du patrimoine financier se montent à 33,3 mio, supérieurs de 6,4 mio ou 23,7% au budget.

Les amortissements du patrimoine financier comprennent :

- 24,9 mio de pertes sur créances, dont 19,5 mio de créances fiscales et 2,4 mio de créances judiciaires ;
- 7,6 mio de dotations aux provisions pour risques de pertes sur débiteurs ;
- 0,7 mio d'amortissements du patrimoine financier, d'amortissements de participations, de diminutions de stocks, de remises de créances, de pertes de change et de moins-values sur le patrimoine financier.

Les principaux écarts budgétaires concernent le Service cantonal des contributions (+3,5 mio) et le Service de l'énergie et des forces hydrauliques (+1,7 mio), pour lesquels des provisions supplémentaires ont été constituées.

### Amortissements du patrimoine administratif

Les amortissements du patrimoine administratif, qui s'élèvent à 143,3 mio, sont inférieurs de 17,2 mio ou 10,7% aux prévisions budgétaires.

Il s'agit des amortissements ordinaires, calculés selon une pratique constante, basée sur les recommandations du recueil de comptabilité publique harmonisé (MCH – voir annexe 2). Ils correspondent en moyenne pondérée à 15,7% de la valeur résiduelle à amortir (hors prêts conditionnellement remboursables).

### Parts et contributions sans affectation

Les parts et contributions sans affectation se montent à 105,6 mio, inférieures de 1,4 mio ou 1,3% au budget.

### Sachaufwand

Der Sachaufwand beläuft sich auf 223,9 Mio. Franken und liegt somit 6,4 Mio. oder 3,0% über dem Budget. Bei den meisten Dienststellen war der Sachaufwand weniger hoch als budgetiert, z.B. bei der Kantonalen Finanzverwaltung (-1,8 Mio.), der kantonalen Dienststelle für die Jugend (-1,5 Mio.) und der Dienststelle für Unterrichtswesen (-1,0 Mio.).

Im Asylbereich führte die Zunahme der Mietpreise, der medizinischen Kosten und der übrigen Kosten zu einer Überschreitung von 15,0 Mio. Franken oder 68,8%. Diese Kosten werden durch die Pauschalen des Bundes kompensiert.

Bei der Dienststelle für Grundbuchämter und Geomatik kam es zu einer Überschreitung von 3,3 Mio. Franken, welche durch höhere Bundes- und Gemeindebeiträge kompensiert wird. Diese Zunahme ist darauf zurückzuführen, dass neue amtliche Vermessungsprojekte gemäss den diesbezüglichen Rechtsbestimmungen nun in der Laufenden Rechnung statt in der Investitionsrechnung verbucht werden.

### Abschreibungen des Finanzvermögens

Die Abschreibungen des Finanzvermögens belaufen sich auf 33,3 Mio. Franken, was 6,4 Mio. oder 23,7% mehr sind als budgetiert.

Die Abschreibungen des Finanzvermögens umfassen :

- 24,9 Mio. Franken Debitorenverluste, davon 19,5 Mio. Steuerforderungen und 2,4 Mio. Forderungen für die Rechtspflege ;
- 7,6 Mio. Erhöhung des Delkredere ;
- 0,7 Mio. Abschreibungen auf dem Finanzvermögen, Abschreibungen auf Beteiligungen, Abnahmen der Lagerbestände, Forderungsverzichte, sowie Kurs- und Buchverluste auf dem Finanzvermögen.

Die Abweichungen gegenüber dem Budget sind hauptsächlich auf die zusätzlichen Rückstellungen bei der Kantonalen Steuerverwaltung (+3,5 Mio.) und der Dienststelle für Energie und Wasserkraft (+1,7 Mio.) zurückzuführen.

### Abschreibungen des Verwaltungsvermögens

Die Abschreibungen des Verwaltungsvermögens belaufen sich auf 143,3 Mio. Franken und fallen im Vergleich zum Budget um 17,2 Mio. oder 10,7% tiefer aus.

Es handelt sich hierbei um die ordentlichen Abschreibungen, die sich nach einer konstanten Praxis und den Empfehlungen des harmonisierten Rechnungsmodells richten (HRM – siehe Anhang 2). Sie entsprechen im gewichteten Durchschnitt 15,7% des abzuschreibenden Restbuchwerts (ohne bedingt rückzahlbare Darlehen).

### Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung

Die Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung belaufen sich auf 105,6 Mio. Franken und liegen um 1,4 Mio. oder 1,3% unter dem Budget.

La ristourne aux communes des deux tiers des recettes d'impôts sur les gains immobiliers et sur les successions et donations, d'un montant de 38,1 mios, est inférieure de 1,3 mio aux prévisions budgétaires. Elle suit l'évolution de ces recettes d'impôts.

Les parts et contributions sans affectation comprennent également la compensation des cas de rigueur de la péréquation intercantonale pour 4,3 mios et les versements aux communes de la péréquation intercommunale pour 62,5 mios (-0,1 mio par rapport au budget).

En ce qui concerne la péréquation intercommunale, les montants distribués aux communes passent de 61,7 mios au compte 2015 à 62,5 mios au compte 2016. 37,3 mios sont versés au titre de la péréquation des ressources financée conjointement par les communes et le canton, 18,8 mios pour la compensation des charges financée intégralement par le canton, et 6,4 mios pour les cas de rigueur financés par le fonds de péréquation. La part nette à charge du canton se monte au total à 35,5 mios (+0,8 mio ou +2,2% par rapport à 2015).

#### Dédommagements à des collectivités publiques

Les dédommagements à des collectivités publiques atteignent 124,5 mios, soit 5,1 mios ou 3,9% en dessous du budget.

Les dédommagements sont principalement versés à d'autres cantons (100,9 mios, -3,3 mios ou -3,1% par rapport au budget) avec, notamment :

- 47,2 mios pour la HES-SO ;
- 38,2 mios pour les universités ;
- 7,6 mios pour la formation professionnelle ;
- 5,7 mios pour la détention et les mesures hors canton.

En ce qui concerne les droits de mutations, le canton a reversé 18,6 mios aux communes au titre de l'impôt additionnel pour les mutations des immeubles sis sur leur territoire, soit 1,4 mio de moins que les prévisions budgétaires.

#### Subventions accordées

L'Etat du Valais a accordé 1,27 mrd de subventions sans caractère d'investissement, soit un montant légèrement supérieur aux prévisions budgétaires (+7,9 mios / +0,6%).

La répartition des subventions accordées par domaine est présentée en annexe 3.

Si les subventions s'établissent globalement à un niveau très proche du budget 2016, quelques variations significatives sont observées dans certains domaines :

- santé publique (+8,1 mios) : le dépassement budgétaire provient principalement des hospitalisations hors canton (+9,8 mios) et du financement hospitalier intracantonal (+2,6 mios). Ces dépassements sont partiellement compensés par les reliquats des CMS (-1,9 mio) et des EMS (-1,0 mio) ;

Die Rückerstattung von zwei Dritteln der Liegenschaftsgewinnsteuern sowie der Erbschafts- und Schenkungssteuern an die Gemeinden war mit 38,1 Mio. Franken um 1,3 Mio. tiefer als budgetiert und folgt der Entwicklung dieser Steuereinnahmen.

Die Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung beinhalten ebenfalls die Zahlungen von 4,3 Mio. Franken in den Härteausgleichsfonds des interkantonalen Finanzausgleichs sowie die Zahlungen an die Gemeinden in der Höhe von 62,5 Mio. (-0,1 Mio. gegenüber Budget) im Rahmen des interkommunalen Finanzausgleichs.

Die interkommunalen Finanzausgleichszahlungen an die Gemeinden steigen von 61,7 Mio. Franken in der Rechnung 2015 auf 62,5 Mio. in der Rechnung 2016. Gemeinden und Kanton zahlen zusammen 37,3 Mio. für den Ressourcenausgleich. Der Lastenausgleich, der vollständig vom Kanton finanziert wird, schlägt mit 18,8 Mio. zu Buche. Die 6,4 Mio. für Härtefälle werden über den Ausgleichsfonds finanziert. Der Kantonsanteil beträgt netto 35,5 Mio. (+0,8 Mio. oder +2,2% gegenüber 2015).

#### Entschädigungen an Gemeinwesen

Die Entschädigungen an Gemeinwesen belaufen sich auf 124,5 Mio. Franken und sind somit um 5,1 Mio. oder 3,9% tiefer als budgetiert.

Die Entschädigungen werden hauptsächlich an andere Kantone entrichtet (100,9 Mio., was -3,3 Mio. oder -3,1% gegenüber dem Budget entspricht), insbesondere :

- 47,2 Mio. Franken für die HES-SO ;
- 38,2 Mio. für die Universitäten ;
- 7,6 Mio. für die Berufsbildung ;
- 5,7 Mio. für die Haftanstalten und Massnahmen ausserhalb des Kantons.

Die für die Gemeinden erhobene Zusatzabgabe auf der Handänderungssteuer von 18,6 Mio. Franken wurde den Gemeinden überwiesen. Der Betrag fiel um 1,4 Mio. tiefer aus als budgetiert.

#### Eigene Beiträge

Der Staat Wallis hat Beiträge ohne Investitionscharakter in Höhe von 1,27 Mrd. Franken ausbezahlt. Diese Summe liegt leicht über dem budgetierten Wert (+7,9 Mio. / +0,6%).

Die Aufteilung der eigenen Beiträge nach Bereichen findet sich in Anhang 3.

Auch wenn sich die eigenen Beiträge allgemein sehr nah an den budgetierten Werten 2016 bewegten, waren einige signifikante Abweichungen feststellbar :

- Gesundheitswesen (+8,1 Mio.) : insbesondere zurückzuführen auf die ausserkantonalen Hospitalisierungen (+9,8 Mio.) und die intrakantonale Spitalfinanzierung (+2,6 Mio.). Diese Überschreitungen werden teilweise durch die Budgetsaldi bei den sozialmedizinischen Zentren (-1,9 Mio. gegenüber Budget) und den Alters- und Pflegeheimen (-1,0 Mio.) kompensiert ;

- entreprises de transport (+7,6 mios) : l'écart constaté s'explique essentiellement par l'enregistrement de la contribution au financement et à l'aménagement de l'infrastructure ferroviaire (FAIF) au compte de fonctionnement, alors qu'au budget, 8,7 mios étaient prévus à l'investissement ;
- entretien des cours d'eau (+3,0 mios) : cette augmentation est la conséquence du paiement intégral aux communes pour les travaux d'entretien des cours d'eau latéraux, alors qu'aucun montant n'avait été budgété ;
- mesures chômage (-5,0 mios) : tant la participation cantonale aux frais de l'assurance chômage (-1,6 mio) que les mesures cantonales financées par le fonds cantonal pour l'emploi (-3,4 mios) sont en repli par rapport au budget ;
- hautes écoles (-4,4 mios) : le principal reliquat provient des subventions à la HES-SO Valais-Wallis et à l'Ecole cantonale d'art du Valais (ECAV) (-2,3 mios), compensé par des dédommagements perçus inférieurs. De plus, la subvention pour les chaires EPFL s'inscrit en baisse de 1,8 mio par rapport au budget ;
- enseignement spécialisé (-3,6 mios) : les subventions aux institutions spécialisées sont inférieures aux valeurs escomptées lors de l'établissement du budget ;
- subventions des loteries (-3,5 mios) : la délégation de la Loterie Romande a notamment redistribué 23,8 mios, contre 27,0 mios prévus au budget (-3,2 mios).

#### Subventions redistribuées

Les subventions redistribuées se montent à 143,5 mios, supérieures de 11,5 mios ou 8,7% aux montants budgétisés. Un montant correspondant figure dans les recettes.

Près de 90% de ces subventions concernent les paiements directs à l'agriculture (127,9 mios, +9,4 mios par rapport au budget).

#### Attributions aux financements spéciaux

Les attributions ordinaires aux financements spéciaux de 26,7 mios sont supérieures de 12,0 mios aux prévisions budgétaires. Elles sont effectuées en application des dispositions légales spécifiques à chaque fonds découlant de l'application de l'article 9 de la LGCAF.

L'évolution nette (attributions moins prélèvements) des financements spéciaux est présentée à l'annexe 4. Elle tient également compte des attributions et prélèvements extraordinaires détaillés au chapitre des charges et revenus extraordinaires.

Pour l'année 2016, l'évolution globale des fonds conduit à une augmentation de 50,8 mios des moyens réservés. A la fin de l'année 2016, l'ensemble des fonds des financements spéciaux (actif et passif) se montent à 664,9 mios.

Les principaux écarts dans l'évolution des fonds par rapport au budget sont les suivants (voir annexe 4) :

- économie publique (+9,2 mios) : l'excédent de revenus du fonds cantonal pour l'emploi (2,6 mios,

- Transportunternehmen (+7,6 Mio.) : insbesondere zurückzuführen auf den Beitrag für die Finanzierung und den Ausbau der Bahninfrastruktur (FABI), der neu in der Laufenden Rechnung verbucht wird, wofür im Investitionsbudget jedoch 8,7 Mio. veranschlagt wurden ;
- Gewässerunterhalt (+3,0 Mio.) : ergibt sich aus der vollständigen Entschädigung der Gemeinden für die Unterhaltsarbeiten an den Seitengewässern, obwohl dafür nichts budgetiert war ;
- Massnahmen gegen die Arbeitslosigkeit (-5,0 Mio.) : Die kantonale Beteiligung an den Kosten der Arbeitslosenversicherung (-1,6 Mio.) und der Aufwand für die über den kantonalen Beschäftigungsfonds finanzierten Massnahmen (-3,4 Mio.) waren tiefer als budgetiert ;
- Hochschulen (-4,4 Mio.) : Der Budgetsaldo ist hauptsächlich auf die tieferen Subventionen für die HES-SO Valais-Wallis und die Walliser Schule für Gestaltung (ECAV) (-2,3 Mio.) zurückzuführen, entsprechend nahmen auch die erhaltenen Entschädigungen ab. Zudem war die Subvention für die EPFL-Lehrstühle 1,8 Mio. tiefer als budgetiert ;
- Sonderschulen (-3,6 Mio.) : Die Subventionen für Sonderschulen waren tiefer als budgetiert ;
- Beiträge der Lotterien (-3,5 Mio.) : Die Loterie Romande schüttete 23,8 Mio. statt der budgetierten 27,0 Mio. aus (-3,2 Mio.).

#### Durchlaufende Beiträge

Die durchlaufenden Beiträge betragen 143,5 Mio. Franken, was um 11,5 Mio. oder 8,7% höher ist als budgetiert. Sie sind durch Einnahmen in derselben Höhe gedeckt.

Fast 90% dieser Beiträge betreffen die Direktzahlungen für die Landwirtschaft (127,9 Mio., +9,4 Mio. gegenüber dem Budget).

#### Einlagen in Spezialfinanzierungen

Die ordentlichen Einlagen in Spezialfinanzierungen belaufen sich auf 26,7 Mio. Franken und sind somit 12,0 Mio. höher als budgetiert. Sie werden gemäss den fondsspezifischen gesetzlichen Bestimmungen vorgenommen, die sich aus der Anwendung von Artikel 9 FHG ergeben.

Die Netto-Veränderungen der Spezialfinanzierungen (Einlagen minus Entnahmen) sind in Anhang 4 aufgeführt. Darin sind auch die ausserordentlichen Einlagen und Entnahmen berücksichtigt, die im Kapitel über den ausserordentlichen Aufwand und Ertrag detailliert aufgeführt sind.

Insgesamt führt die Entwicklung der Fonds im Jahr 2016 zu einer Fondszunahme um 50,8 Mio. Franken. Ende 2016 betrug der Saldo aller Spezialfinanzierungen (aktiv und passiv) zusammen 664,9 Mio. Franken.

Nachstehend die wichtigsten Abweichungen bei den Fonds gegenüber dem Budget (siehe Anhang 4) :

- Volkswirtschaft (+9,2 Mio.) : Der Ertragsüberschuss des kantonalen Beschäftigungsfonds (2,6 Mio., +5,0 Mio.



+5,0 mios par rapport au budget) a été porté à la fortune de ce fonds. En ce qui concerne le fonds des loteries, l'excédent de produits de la délégation valaisanne de la Loterie Romande a permis une attribution de 3,7 mios (+3,4 mios). Une attribution nette de 1,3 mio au fonds d'encouragement dans le domaine de l'énergie a également été possible ;

- enseignement et formation (+3,1 mios) : les prélèvements au fonds de la formation professionnelle ont été inférieurs aux prévisions budgétaires en raison d'investissements moindres pour les bâtiments d'enseignement. Le prélèvement net s'établit donc à 3,8 mios contre 6,9 mios au budget ;
- finances (+2,9 mios) : en application de la décision du Grand Conseil du 14 septembre 2012 concernant l'utilisation de la part cantonale de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP), un compte de financement spécial au sens de l'article 9 de la LGCAF enregistre l'excédent de revenus ou de charges annuel. L'évolution de ce fonds est présentée dans l'annexe 7. En 2016, ce fonds augmente de 2,9 mios pour s'établir à 9,6 mios à la fin de l'exercice.

gegenüber dem Budget) wurde diesem Fonds zugewiesen. Was den Lotteriefonds anbelangt, hat der Einnahmenüberschuss der Walliser Delegation der Loterie Romande eine Einlage von 3,7 Mio. (+3,4 Mio.) ermöglicht. Auch eine Nettoeinlage von 1,3 Mio. in den Energieförderungsfonds wurde möglich ;

- Bildung (+3,1 Mio.) : Die Entnahmen aus dem Berufsbildungsfonds waren tiefer als budgetiert, weil weniger Investitionen für Schulgebäude getätigt wurden. Es wurden also 3,8 Mio. netto, gegenüber den budgetierten 6,9 Mio. entnommen ;
- Finanzen (+2,9 Mio.) : In Anwendung des Beschlusses des Grossen Rates vom 14. September 2012 über die Verwendung des Kantonsanteils an der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (LSVA) wird der Aufwand- und Ertragsüberschuss in einem Spezialfinanzierungskonto im Sinne von Artikel 9 FHG erfasst. Die Entwicklung dieses Fonds wird in Anhang 7 aufgezeigt. 2016 nimmt dieser Fonds um 2,9 Mio. zu und beträgt Ende Geschäftsjahr 9,6 Mio.

## Revenus d'exploitation

(EN MILLIONS DE FRANCS)	BUDGET 2016	COMPTE RECHNUNG 2016	ECARTS DIFFERENZ 2016-B16	ECARTS EN % DIFFERENZ IN %	POIDS AUFTEILUNG 2016	(IN MILLIONEN FRANKEN)
40 Impôts	1'214.4	1'260.1	45.7	3.8%	40.9%	40 Steuern
41 Patentes, concessions	43.0	43.0	0.0	0.1%	1.4%	41 Patente und Konzessionen
43 Contributions	200.7	205.3	4.6	2.3%	6.7%	43 Entgelte
44 Parts recettes et contributions sans affectation	762.7	761.0	-1.7	-0.2%	24.7%	44 Anteile u. Beiträge ohne Zweckbindung
45 Dédommagements de collectivités publiques	129.7	153.1	23.4	18.0%	5.0%	45 Rückerstattungen von Gemeinwesen
46 Subventions acquises	470.8	482.2	11.4	2.4%	15.6%	46 Beiträge für eigene Rechnung
47 Subventions à redistribuer	132.0	143.5	11.5	8.7%	4.7%	47 Durchlaufende Beiträge
48 Prélèvements financements spéciaux <sup>1</sup>	39.4	35.7	-3.7	-9.4%	1.2%	48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen <sup>1</sup>
<b>Total</b>	<b>2'992.8</b>	<b>3'084.0</b>	<b>91.2</b>	<b>3.0%</b>	<b>100.0%</b>	<b>Total</b>

<sup>1</sup> LGCAF, art. 9

<sup>1</sup> FHG, Art. 9

Les revenus d'exploitation se montent à 3,08 mrd., supérieurs de 91,2 mios ou 3,0% au budget.

Cet écart s'explique essentiellement par les recettes d'impôts, lesquelles s'avèrent supérieures de 45,7 mios aux prévisions budgétaires. Cette orientation à la hausse est accentuée, dans une moindre mesure, par les dédommagements de collectivités publiques (+23,4 mios), les subventions à redistribuer (+11,5 mios) et les subventions acquises (+11,4 mios).

Der betriebliche Ertrag beläuft sich auf 3,08 Mrd. Franken, was gegenüber dem Budget einer Zunahme um 91,2 Mio. oder 3,0% entspricht.

Diese Abweichung lässt sich vor allem durch die Steuereinnahmen erklären, die 45,7 Mio. Franken höher ausfallen als budgetiert. Dieser Aufwärtstrend wird in geringerem Masse durch die Rückerstattungen von Gemeinwesen (+23,4 Mio.), die durchlaufenden Beiträge (+11,5 Mio.) sowie die Beiträge für eigene Rechnung (+11,4 Mio.) verstärkt.

Les principales raisons de ces variations sont présentées en détail ci-après.

### Impôts

Les recettes d'impôts s'avèrent supérieures aux montants escomptés lors de l'établissement du budget. En effet, celles-ci s'élèvent à 1,26 mrd, soit 45,7 mios ou 3,8% de plus qu'au budget (voir annexe 5).

L'augmentation des recettes fiscales provient essentiellement des impôts sur le revenu et la fortune (+30,9 mios / +4,0%) et des impôts sur le bénéfice et le capital (+21,2 mios / +18,5%). La progression de ces recettes est due à plusieurs facteurs, parmi lesquels une croissance économique favorable, l'arrivée de nouveaux contribuables, l'enregistrement de produits exceptionnels, la révision des forfaits et l'augmentation du revenu moyen.

Enfin, si les impôts sur les successions et donations (+4,1 mios ou +27,6%) contribuent également à la croissance des recettes fiscales, les impôts sur les gains en capital (-6,1 mios ou -13,8%) et les droits de mutations et de timbre (-5,0 mios ou -6,2%) tempèrent quelque peu l'évolution globale.

### Patentes, concessions

Avec 43,0 mios, les recettes pour les patentes et concessions sont en ligne avec les estimations budgétaires.

En effet, la baisse des redevances du Rhône (-0,4 mio ou -5,3%) est compensée par l'augmentation des recettes liées à l'extraction de graviers (+0,4 mio ou +25,1%).

Les explications relatives à la part au bénéfice de la BNS touchée par le Canton du Valais en 2016 figurent au chapitre des charges et revenus extraordinaires.

### Contributions

Les contributions atteignent 205,3 mios. Elles sont supérieures de 4,6 mios ou 2,3% au budget.

Ces recettes se répartissent en 87,8 mios d'émolements, 46,8 mios de dédommagements de tiers, 26,0 mios de redevances et autres contributions, 16,6 mios d'amendes, 10,1 mios de ventes, 9,0 mios d'écolages, 4,6 mios de contributions de remplacement, 2,7 mios de prestations internes d'investissement et 1,7 mio de taxes d'hébergement.

Parmi les principaux écarts par rapport au budget se retrouvent notamment :

- les contributions du Service de l'enseignement (+1,4 mio), dont la croissance s'explique par des recettes d'écolage (+0,5 mio) et des dédommagements de tiers (+0,9 mio) plus importants que prévus ;
- les recettes perçues par les Offices des poursuites et faillites (+1,2 mio), influencées par l'augmentation du volume d'affaires ;
- les contributions du Service de l'action sociale (+1,1 mio), affichant une croissance due notamment à l'augmentation des remboursements de frais médicaux du secteur de l'asile et des récupérations de salaires ;

Die wesentlichen Gründe für diese Abweichungen werden nachfolgend aufgeführt.

### Steuern

Die Steuereinnahmen fallen höher aus als budgetiert. Sie belaufen sich auf 1,26 Mrd. Franken, was gegenüber dem Budget einer Zunahme um 45,7 Mio. oder um 3,8% entspricht (siehe Anhang 5).

Die Zunahme bei den Steuereinnahmen ist hauptsächlich auf die Einkommens- und Vermögenssteuern (+30,9 Mio. / +4,0%) sowie die Gewinn- und Kapitalsteuern (+21,2 Mio. / +18,5%) zurückzuführen. Diese Einnahmen haben aus verschiedenen Gründen zugenommen: gutes wirtschaftliches Wachstum, neue Steuerpflichtige, ausserordentliche Erträge, die Erhöhung der Beträge der Pauschalbesteuerten und die Zunahme des Durchschnittseinkommens.

Während die Erbschafts- und Schenkungssteuern (+4,1 Mio. oder +27,6%) ebenfalls zur Zunahme der Steuereinnahmen beitragen, schwächen die Vermögensgewinnsteuern (-6,1 Mio. oder -13,8%) und die Handänderungs- und Stempelsteuern (-5,0 Mio. oder -6,2%) die allgemeine Entwicklung etwas ab.

### Patente und Konzessionen

Mit 43,0 Mio. Franken entsprechen die Einnahmen für Patente und Konzessionen dem Budget.

Die Abnahme der Wasserzinsen der Rhone (-0,4 Mio. oder -5,3%) wird durch höhere Einnahmen für Kiesentnahmen (+0,4 Mio. oder +25,1%) kompensiert.

Der Anteil 2016 des Kantons Wallis am Gewinn der SNB wird im Kapitel über den ausserordentlichen Aufwand und Ertrag erläutert.

### Entgelte

Die Entgelte belaufen sich auf 205,3 Mio. Franken. Sie sind um 4,6 Mio. oder 2,3% höher als budgetiert.

Diese Einnahmen verteilen sich auf 87,8 Mio. Franken Gebühren, 46,8 Mio. Rückerstattungen Dritter, 26,0 Mio. Benützungsgebühren und andere Entgelte, 16,6 Mio. Bussen, 10,1 Mio. Verkäufe, 9,0 Mio. Schulgelder, 4,6 Mio. Ersatzbeiträge, 2,7 Mio. Eigenleistungen für Investitionen und 1,7 Mio. Beherbergungstaxen.

Die bedeutendsten Budgetabweichungen betreffen :

- die Entgelte der Dienststelle für Unterrichtswesen (+1,4 Mio.), zurückzuführen auf höher als budgetiert ausgefallene Schulgelder (+0,5 Mio.) und Rückerstattungen Dritter (+0,9 Mio.);
- die Einnahmen der Betriebs- und Konkursämter (+1,2 Mio.), bedingt durch ein höheres Geschäftsvolumen ;
- die Beiträge der Dienststelle für Sozialwesen (+1,1 Mio.), die aufgrund der höheren Rückzahlung von Arztkosten im Asylbereichs und aufgrund von höheren Rückerstattungen von Gehältern zugenommen haben ;

- les contributions de remplacement de l'Office de la protection civile, en hausse de 0,9 mio par rapport au budget ;
- la croissance des amendes (+0,6 mio) au Service de l'application des peines et mesures ;
- les contributions perçues par le Service des registres fonciers et de la géomatique, en retrait de 1,0 mio par rapport au budget.

#### Parts à des recettes et contributions sans affectation

Les parts à des recettes et contributions sans affectation s'élèvent à 761,0 mios, inférieures de 1,7 mio ou 0,2% au budget. Représentant près de 25% des revenus d'exploitation, ces recettes constituent la deuxième source de revenus la plus importante après les impôts pour le Canton du Valais (voir annexe 6).

Au niveau de la part cantonale à l'impôt fédéral direct (IFD), le constat est similaire à celui établi pour les impôts cantonaux sur les personnes physiques et les personnes morales. En effet, atteignant 61,5 mios au compte 2016, cette recette est quelque peu supérieure aux attentes budgétaires (+2,0 mios ou +3,4%).

Les recettes provenant de la péréquation intercantonale (péréquation des ressources et compensation des charges géo-topographiques) s'élèvent au total à 610,7 mios et sont en ligne avec les valeurs inscrites au budget. Globalement, ces parts fédérales affichent une croissance de 46,4 mios ou 8,2% par rapport au compte 2015.

Enfin, la part du Canton du Valais à la RPLP se solde par une valeur inférieure au budget de 1,1 mio, alors que la part à l'impôt sur les huiles minérales progresse de 0,7 mio.

#### Dédommagements de collectivités publiques

Les dédommagements de collectivités publiques atteignent 153,1 mios, soit 23,4 mios ou 18,0% de plus qu'au budget.

L'évolution de ce compte s'explique principalement par :

- l'augmentation des forfaits versés par la Confédération pour l'accueil et le suivi des demandeurs d'asile et des réfugiés reconnus (+22,5 mios) ;
- des contributions communales plus importantes pour l'entretien des routes en intérieur de localités (+2,0 mios).

En revanche, les forfaits reçus de la HES-SO s'inscrivent en baisse de 2,3 mios. Cette diminution est compensée par la baisse des subventions correspondantes reversées à la HES-SO Valais-Wallis et à l'ECAV.

#### Subventions acquises

Les subventions acquises représentent 482,2 mios, soit 11,4 mios ou 2,4% de plus qu'au budget. L'évolution de cette rubrique, détaillée par domaine, est présentée en annexe 8. Globalement, l'évolution de ce compte est liée à l'évolution des dépenses.

- die Ersatzbeiträge des Amtes für Zivilschutz, die um 0,9 Mio. höher als budgetiert ausfallen ;
- die Zunahme der Bussen (+0,6 Mio.) bei der Dienststelle für den Straf- und Massnahmenvollzug ;
- die von der Dienststelle der Grundbuchämter und der Geomatik erhobenen Beiträge, die 1,0 Mio. tiefer als budgetiert ausfallen.

#### Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung

Die Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung betragen 761,0 Mio. Franken, was um 1,7 Mio. oder 0,2% tiefer ist als budgetiert. Nach den Steuern stellt diese Kategorie die zweitgrösste Einnahmequelle für den Kanton Wallis dar und macht fast 25% des betrieblichen Ertrags aus (siehe Anhang 6).

Beim Kantonsanteil an der direkten Bundessteuer (DB) sieht es ähnlich aus wie bei den Kantonssteuern der natürlichen und der juristischen Personen. In der Rechnung 2016 beläuft sich diese Einnahme nämlich auf 61,5 Mio. Franken und ist damit etwas höher als budgetiert (+2,0 Mio. oder +3,4%).

Die Einnahmen aus dem interkantonalen Finanzausgleich (Ressourcenausgleich und geo-topografischer Lastenausgleich) betragen insgesamt 610,7 Mio. Franken und entsprechen dem Budget. Global gesehen sind diese Bundesanteile um 46,4 Mio. oder 8,2% höher als in der Rechnung 2015.

Der Anteil des Kantons Wallis an der LSVA schliesslich fällt 1,1 Mio. Franken tiefer aus als budgetiert, während der Anteil an der Mineralölsteuer um 0,7 Mio. zunimmt.

#### Rückerstattungen von Gemeinwesen

Die Rückerstattungen von Gemeinwesen belaufen sich auf 153,1 Mio. Franken, was gegenüber dem Budget einer Zunahme um 23,4 Mio. oder 18,0% entspricht.

Die Entwicklung dieses Bereichs lässt sich hauptsächlich erklären durch :

- die Erhöhung der vom Bund gewährten Pauschalbeiträge für die Aufnahme und Betreuung der Asylbewerber und anerkannten Flüchtlinge (+22,5 Mio.) ;
- höhere Gemeindebeiträge für den Strassenunterhalt innerorts (+2,0 Mio.).

Die von der HES-SO erhaltenen Pauschalen hingegen fallen um 2,3 Mio. Franken tiefer aus. Diese Abnahme wird durch tiefere Subventionen an die HES-SO Valais-Wallis und die ECAV kompensiert.

#### Beiträge für eigene Rechnung

Die Beiträge für eigene Rechnung belaufen sich auf 482,2 Mio. Franken und sind damit 11,4 Mio. oder 2,4% höher als budgetiert. Die Entwicklung dieser Rubrik nach Bereichen findet sich in Anhang 8. Die Veränderung hängt weitgehend mit der Entwicklung der Ausgaben zusammen.

Les subventions fédérales (228,8 mio) servent principalement à financer la réduction des primes d'assurance-maladie (99,3 mio, +1,3 mio), les prestations complémentaires AVS/AI (39,4 mio, +2,4 mio) et la formation professionnelle (27,6 mio, en adéquation avec le montant budgété). Dans cette catégorie de subventions, outre l'écart déjà mentionné au niveau des assurances sociales (PC AVS/AI), une diminution sensible est enregistrée pour les routes nationales (-2,6 mio ou -30,0%). Ces subventions sont en lien direct avec les charges de personnel, également inférieures au budget.

Les subventions acquises des communes se montent quant à elles à 229,5 mio, en augmentation de 6,7 mio ou 3,0% par rapport au budget. Les principaux écarts sont recensés dans le domaine de l'entretien des routes (+7,0 mio / +71,8%) et dans l'action sociale (-2,5 mio / -7,3%).

#### Subventions à redistribuer

Les subventions à redistribuer se montent à 143,5 mio et sont supérieures de 11,5 mio ou 8,7% aux montants budgétés.

Pour ces subventions, l'Etat ne fait qu'office de boîte aux lettres. Elles proviennent de la Confédération pour 135,6 mio, essentiellement pour les paiements directs dans l'agriculture (127,9 mio / +9,4 mio ou +8,0%).

Des subventions à redistribuer sont également financées par les cantons (7,9 mio) dans le domaine des hautes écoles.

#### Prélèvements sur les financements spéciaux

Les prélèvements sur les financements spéciaux de 35,7 mio sont effectués en application des dispositions légales spécifiques à chaque fonds découlant de l'application de l'article 9 de la LGCAF.

Les commentaires concernant ces prélèvements ont été faits conjointement avec les attributions. Ils figurent dans le chapitre des charges d'exploitation.

Die Bundesbeiträge (228,8 Mio.) dienen hauptsächlich der Finanzierung der Verbilligung der Krankenkassenprämien (99,3 Mio., +1,3 Mio.), der Ergänzungsleistungen zur AHV/IV (39,4 Mio., +2,4 Mio.) und der Berufsbildung (27,6 Mio., entspricht dem budgetierten Betrag). In dieser Kategorie von Beiträgen ist nebst der bereits erwähnten Abweichung bei den Sozialversicherungen (EL-Beiträge zur AHV/IV) eine merkliche Abnahme bei den Nationalstrassen (-2,6 Mio. oder -30,0%) zu verzeichnen. Diese Beiträge stehen im direkten Zusammenhang mit dem Personalaufwand, der ebenfalls tiefer als budgetiert ausfällt.

Die Gemeindebeiträge ihrerseits betragen 229,5 Mio. Franken, das heisst 6,7 Mio. oder 3,0% mehr als budgetiert. Die grössten Abweichungen sind im Bereich Strassenunterhalt (+7,0 Mio. / +71,8%) und im Sozialwesen (-2,5 Mio. / -7,3%) zu verzeichnen.

#### Durchlaufende Beiträge

Die durchlaufenden Beiträge belaufen sich auf 143,5 Mio. Franken und sind somit 11,5 Mio. oder 8,7% höher als budgetiert.

Für diese Beiträge übernimmt der Kanton lediglich die Rolle eines Briefkastens. 135,6 Mio. Franken davon stammen vom Bund, hauptsächlich für die Direktzahlungen an die Landwirtschaft (127,9 Mio. / +9,4 Mio. oder +8,0%).

Für die Hochschulen überweisen die Kantone ebenfalls durchlaufende Beiträge (7,9 Mio.)

#### Entnahmen aus Spezialfinanzierungen

Die Entnahmen aus Spezialfinanzierungen in Höhe von 35,7 Mio. Franken werden gemäss den fondsspezifischen gesetzlichen Bestimmungen vorgenommen, die sich aus der Anwendung von Artikel 9 FHG ergeben.

Die Kommentare bezüglich dieser Entnahmen wurden zusammen mit den Einlagen gemacht. Sie sind im Kapitel «Betrieblicher Aufwand» zu finden.

## Charges et revenus financiers

## Finanzaufwand und -ertrag

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	COMPTE RECHNUNG 2016	ECARTS DIFFERENZ 2016-B16	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Charges financières</b>					<b>Finanzaufwand</b>
32 Intérêts passifs	30.0	30.4	29.9	-0.5	32 Passivzinsen
<b>Revenus financiers</b>					<b>Finanzertrag</b>
42 Revenus des biens	59.6	55.3	58.1	2.9	42 Vermögensertrag
<b>Résultat d'activités de financement</b>	<b>29.6</b>	<b>24.8</b>	<b>28.2</b>	<b>3.4</b>	<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>

Les charges et revenus financiers dégagent un excédent de revenus de 28,2 mios, supérieur de 3,4 mios au budget.

### Charges financières

Les intérêts passifs s'élèvent à 29,9 mios, ce qui correspond à une diminution de 0,5 mio ou 1,7% en comparaison avec le budget.

D'un montant de 24,6 mios au compte 2016 (égal au budget), les intérêts sur les dettes à moyen et long terme constituent la majeure partie des charges financières. Ces charges sont liées aux emprunts auprès de la caisse de prévoyance de l'Etat du Valais (CPVAL).

### Revenus financiers

Les revenus des biens atteignent 58,1 mios, en augmentation de 2,9 mios ou de 5,2% par rapport au budget.

Cette augmentation provient notamment des revenus des participations permanentes, en hausse de 3,0 mios par rapport au budget.

Aus dem Finanzaufwand und -ertrag resultiert ein Ertragsüberschuss von 28,2 Mio. Franken, was gegenüber dem Budget einer Zunahme um 3,4 Mio. entspricht.

### Finanzaufwand

Die Passivzinsen betragen 29,9 Mio. Franken und sind gegenüber dem Budget um 0,5 Mio. oder 1,7% tiefer ausgefallen.

Mit einem Betrag von 24,6 Mio. Franken in der Rechnung 2016 (gleich wie im Budget) stellen die Zinsen der mittel- und langfristigen Schulden den grössten Teil des Finanzaufwands dar. Dieser Aufwand hängt mit den Anleihen bei der Pensionskasse des Staates Wallis (PKWAL) zusammen.

### Finanzertrag

Die Vermögenserträge erreichen 58,1 Mio. Franken, was gegenüber dem Budget einer Zunahme um 2,9 Mio. oder 5,2% entspricht.

Diese Zunahme ist auf Erträge aus den Beteiligungen zurückzuführen, die 3,0 Mio. Franken höher als budgetiert ausfallen.

## Charges et revenus extraordinaires

## Ausserordentlicher Aufwand und Ertrag

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	COMPTE RECHNUNG 2016	ECARTS DIFFERENZ 2016-B16	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Charges extraordinaires</b>	<b>176.4</b>	<b>72.3</b>	<b>160.6</b>	<b>88.3</b>	<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>
33 Amortissements du patrimoine administratif	31.3	34.6	34.0	-0.7	33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen
33 Amortissement des découverts comptables	95.7	37.6	41.8	4.1	33 Abschreibung der buchm. Fehlbeträge
38 Attributions financements spéciaux <sup>1</sup>	44.9	-	76.3	76.3	38 Einlagen in Spezialfinanzierungen <sup>1</sup>
38 Attributions préfinancement des dépenses <sup>2</sup>	4.5	-	8.5	8.5	38 Einlagen in Aufwandsvorfinanz. <sup>2</sup>
<b>Revenus extraordinaires</b>	<b>131.7</b>	<b>56.8</b>	<b>67.6</b>	<b>10.8</b>	<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>
41 Patentes, concessions	53.5	-	26.8	26.8	41 Patente und Konzessionen
42 Revenus des biens	36.3	8.5	15.8	7.3	42 Vermögensertrag
48 Prélèvements financements spéciaux <sup>1</sup>	37.2	48.3	21.9	-26.4	48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen <sup>1</sup>
48 Prélèvements préfinan. des dépenses <sup>2</sup>	4.7	-	3.1	3.1	48 Entnahmen aus Aufwandsvorfinanz. <sup>2</sup>
<b>Résultat d'activités extraordinaires</b>	<b>-44.8</b>	<b>-15.5</b>	<b>-93.0</b>	<b>-77.5</b>	<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>

<sup>1</sup> LGCAF, art. 9

<sup>2</sup> LGCAF, art. 22 al. 3 et 4

<sup>1</sup> FHG, Art. 9

<sup>2</sup> FHG, Art. 22 Abs. 3 und 4

Les charges et revenus extraordinaires génèrent un excédent de charges de 93,0 mios.

Les charges et revenus extraordinaires comprennent les amortissements, les attributions et prélèvements aux financements spéciaux et les autres revenus extraordinaires présentés ci-après.

#### **Amortissement du patrimoine administratif**

La loi sur la gestion et le contrôle administratifs et financiers (LGCAF) mentionne à l'article 14 que des amortissements supplémentaires doivent être opérés dans la mesure où la situation financière et la conjoncture le permettent. Sans créer d'excédent de charges, des amortissements supplémentaires de 15,6 mios ont pu être enregistrés au compte 2016 pour les prêts conditionnellement remboursables.

Les charges extraordinaires comprennent également la part complémentaire nécessaire à un amortissement intégral des investissements financés par des prélèvements sur les fonds de préfinancement (1,3 mio) ou par des prélèvements sur le fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle et sur le fonds de financement de la 3<sup>e</sup> correction du Rhône (17,1 mios).

#### **Amortissement des découverts comptables**

Les résultats du compte 2016 permettent d'amortir intégralement le solde du découvert 2014, soit 41,8 mios.

#### **Attributions aux financements spéciaux**

Selon la décision du Grand Conseil concernant l'octroi d'un crédit d'engagement pour la mise en œuvre de la stratégie informatique 2015-2024 de l'Etat du Valais du 12 novembre 2015, un montant de 31,9 mios, correspondant au rattrapage des infrastructures informatiques vulnérables et obsolètes, doit être remis au fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle au plus tard au 31 décembre 2024. Cette alimentation a été intégralement effectuée au compte 2016.

Le fonds de compensation des fluctuations de recettes a été institué dans le but de contribuer à l'équilibre du compte de fonctionnement et du compte de financement en cas de recul des recettes fiscales ou des recettes fédérales non affectées. Les résultats du compte 2016 permettent d'attribuer un montant de 44,0 mios à ce fonds, en lien avec l'augmentation des recettes fiscales. Cette attribution n'entraîne ni insuffisance de financement, ni excédent de charges, et porte l'avoir du fonds à 88,9 mios au 31 décembre 2016.

Enfin, le remboursement du prêt pour l'extension de BioArk SA à Monthey permet un remboursement de 0,4 mio au fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle.

#### **Patentes, concessions**

Malgré un exercice déficitaire en 2015, le bénéfice au bilan a permis à la BNS de procéder à une distribution de

Der ausserordentliche Aufwand und Ertrag weist einen Aufwandüberschuss von 93,0 Mio. Franken auf.

Der ausserordentliche Aufwand und Ertrag umfasst die Abschreibungen, die Einlagen und Entnahmen bei den Spezialfinanzierungen sowie die anderen ausserordentlichen Erträge, wie nachstehend dargelegt.

#### **Abschreibung des Verwaltungsvermögens**

Das Gesetz über die Geschäftsführung und den Finanzhaushalt des Kantons und deren Kontrolle (FHG) hält in Artikel 14 fest, dass zusätzliche Abschreibungen vorzunehmen sind, soweit es die Finanz- und Wirtschaftslage erlaubt. Ohne einen Aufwandüberschuss zu bilden, konnten in der Rechnung 2016 zusätzliche Abschreibungen von 15,6 Mio. Franken für bedingt rückzahlbare Darlehen vorgenommen werden.

Der ausserordentliche Aufwand enthält auch den zusätzlichen Anteil für eine vollständige Abschreibung der Investitionen, die durch Entnahmen aus den Vorfinanzierungsfonds (1,3 Mio.) oder durch Entnahmen aus dem Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts und dem Fonds zur Finanzierung der 3. Rhonekorrektur (17,1 Mio.) finanziert wurden.

#### **Abschreibung der buchmässigen Fehlbeträge**

Durch die Ergebnisse der Rechnung 2016 kann der verbleibende Fehlbetrag von 2014, das heisst 41,8 Mio. Franken, vollständig abgeschrieben werden.

#### **Einlagen in Spezialfinanzierungen**

Gemäss Beschluss des Grossen Rates betreffend die Gewährung eines Verpflichtungskredits für die Umsetzung der Informatikstrategie 2015-2024 des Staates Wallis vom 12. November 2015 ist dem Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts spätestens bis zum 31. Dezember 2024 ein Betrag in Höhe von 31,9 Mio. Franken, welcher der Aufrüstung anfälliger und veralteter IT-Infrastrukturen entspricht, zuzuweisen. Diese Einlage wurde in der Rechnung 2016 vollständig getätigt.

Der Kompensationsfonds für Ertragsschwankungen wurde mit dem Ziel geschaffen, die Laufenden Rechnung und die Finanzierungsrechnung auszugleichen, sofern die nicht zweckgebundenen Steuer- oder Bundeserträge abnehmen. Die Rechnungsergebnisse 2016 ermöglichen im Zusammenhang mit den höheren Steuereinnahmen, diesem Fonds einen Betrag von 44,0 Mio. Franken zuzuweisen. Diese Zuweisung zieht weder einen Finanzierungsfehlbetrag noch einen Aufwandüberschuss nach sich, und hebt das Fondsvermögen per 31. Dezember 2016 auf 88,9 Mio. Franken an.

Die Rückzahlung des Darlehens für die Erweiterung von BioArk AG in Monthey schliesslich ermöglicht eine Rückführung von 0,4 Mio. Franken in den Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts.

#### **Patente und Konzessionen**

Trotz eines defizitären Geschäftsjahres 2015 hat der Bilanzgewinn der SNB ermöglicht, dem Bund und den

1 mrd à la Confédération et aux cantons. Ainsi, le Valais a touché 26,8 mios en 2016, un montant qui n'était pas prévu au budget, au vu des importantes fluctuations des résultats constatées ces dernières années et suivant le principe de prudence. Conformément à la décision du Grand Conseil du 16 décembre 2014, cette recette est employée à compenser les soldes des découverts financier et comptable 2014.

#### Revenus des biens

Si la recette liée à la vente de plusieurs biens du patrimoine financier n'a pas pu être effective en 2016 (-8,5 mios), elle est compensée par la recette liée à la restructuration du capital-actions de la BCVs (+15,8 mios), selon la décision du Grand Conseil du 17 décembre 2015.

#### Prélèvements sur les financements spéciaux

Les prélèvements sur les financements spéciaux de 21,9 mios concernent majoritairement le fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle (15,5 mios), notamment utilisé pour financer les investissements du Campus Energypolis (9,3 mios) et la stratégie informatique (6,1 mios).

Les autres prélèvements sont liés aux investissements pour la 3<sup>e</sup> correction du Rhône, pour lesquels un montant de 6,4 mios a été financé par le fonds y relatif.

#### Préfinancement des dépenses

Les fonds de préfinancement des investissements sont réglementés par l'article 22 alinéa 3 de la LGCAF: «Si les moyens prévus dans le budget d'investissement pour une acquisition ou la réalisation d'un projet défini dans les mandats de prestations ne sont pas totalement utilisés à la fin d'un exercice comptable, ceux-ci peuvent être affectés à un compte de financement spécial dans le but d'un préfinancement des dépenses. Le prélèvement sur le compte de financement spécial intervient lorsque l'acquisition ou le projet est mis en œuvre ou supprimé des mandats de prestations. Les comptes de financement spéciaux sont dans tous les cas limités à la période de compensation de trois ans par projet».

Le compte 2016 enregistre des prélèvements pour 2,4 mios pour des projets budgétisés les années précédentes et réalisés en 2016. A l'inverse, des attributions de 8,4 mios ont été effectuées. Le détail est présenté en annexe 9.

Les fonds de préfinancement des investissements se montent à 10,4 mios à fin 2016.

En application de l'article 22 alinéa 4 de la LGCAF, une attribution de 0,1 mio et un prélèvement de 0,7 mio ont également été enregistrés pour la réalisation de prestations entrant dans le cadre d'une convention-programme conclue avec la Confédération. La majeure partie du prélèvement (0,6 mio) concerne des projets pour lesquels le préfinancement constitué il y a trois ans est arrivé à échéance sans que le projet n'ait été réalisé.

Kantonen 1 Mrd. Franken auszuschütten. So hat das Wallis 2016 einen Betrag von 26,8 Mio. Franken erhalten, der aufgrund der erheblichen Ergebnisschwankungen in den letzten Jahren und gemäss Vorsichtsprinzip nicht budgetiert worden war. Gemäss Beschluss des Grossen Rates vom 16. Dezember 2014 wird diese Einnahme zur vollständigen Abtragung der finanziellen und buchmässigen Fehlbeträge von 2014 verwendet.

#### Vermögenserträge

Die Einnahme aus vorgesehenen Verkäufen aus dem Finanzvermögen konnte 2016 noch nicht realisiert werden (-8,5 Mio.). Diese wird aber durch die Einnahme im Zusammenhang mit der Restrukturierung des Aktienkapitals der WKB (+15,8 Mio.) gemäss Beschluss des Grossen Rates vom 17. Dezember 2015 kompensiert.

#### Entnahmen aus Spezialfinanzierungen

Die Entnahmen aus Spezialfinanzierungen von 21,9 Mio. Franken betreffen grösstenteils den Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts (15,5 Mio.), die für die Investitionsfinanzierung des Energypolis-Campus (9,3 Mio.) und die Informatikstrategie (6,1 Mio.) verwendet wurden.

Die anderen Entnahmen stehen mit den Investitionen für die 3. Rhonekorrektur im Zusammenhang, für die 6,4 Mio. Franken durch den entsprechenden Fonds finanziert wurden.

#### Aufwandsvorfinanzierung

Der Fonds zur Vorfinanzierung von Investitionen ist in Artikel 22 Absatz 3 FHG vorgesehen: «Wurden die im Investitionsbudget vorgesehenen Geldmittel zur Beschaffung oder zur Realisierung der in den Leistungsaufträgen festgelegten Vorhaben auf Ende des Rechnungsjahres nicht voll ausgeschöpft, können sie im Sinne einer Vorfinanzierung einem Spezialfinanzierungskonto zugewiesen werden. Die Entnahme aus dem Spezialfinanzierungskonto erfolgt mit der tatsächlichen Beschaffung oder Verwirklichung der Leistung oder durch deren Verzicht im Leistungsauftrag. Die Spezialfinanzierungskonti sind in jedem Fall auf eine Ausgleichsperiode von drei Jahren pro Projekt beschränkt.»

Die Rechnung 2016 verzeichnet Entnahmen von 2,4 Mio. Franken für Projekte, die in den Vorjahren budgetiert worden waren und 2016 realisiert wurden. Andererseits wurden Einlagen von 8,4 Mio. getätigt. Detaillierte Angaben sind Anhang 9 zu entnehmen.

Ende 2016 betragen die Fonds zur Vorfinanzierung von Investitionen insgesamt 10,4 Mio. Franken.

In Anwendung von Artikel 22 Absatz 4 FHG wurden eine Einlage von 0,1 Mio. Franken und eine Entnahme von 0,7 Mio. für die Realisierung von Leistungen im Rahmen von Programmvereinbarungen mit dem Bund verzeichnet. Der Grossteil der Entnahme (0,6 Mio.) betrifft Projekte, für welche die vor drei Jahren gebildete Vorfinanzierung abgelaufen ist, ohne dass das Projekt realisiert wurde.

## Compte des investissements

## Investitionsrechnung

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	COMPTE RECHNUNG 2016	ECARTS DIFFERENZ 2016-B16	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Investissements nets par catégorie</b>	<b>181.3</b>	<b>190.0</b>	<b>149.4</b>	<b>-40.6</b>	<b>Netto-Investitionen pro Kategorie</b>
Investissements de l'Etat	98.9	95.5	67.0	-28.4	Investitionen des Staates
Participations aux investissements de tiers	71.6	77.7	67.2	-10.6	Beteiligungen an Investitionen Dritter
Prêts et participations permanentes	10.8	16.8	15.2	-1.6	Darlehen und Beteiligungen
<b>Dépenses</b>	<b>506.6</b>	<b>588.7</b>	<b>496.3</b>	<b>-92.4</b>	<b>Ausgaben</b>
50 Investissements propres	333.7	400.6	274.3	-126.2	50 Eigene Investitionen
52 Prêts et participations permanentes	46.5	54.5	111.3	56.8	52 Darlehen und Beteiligungen
56 Subventions accordées	109.8	113.0	97.3	-15.7	56 Eigene Beiträge
57 Subventions redistribuées	16.6	20.5	13.3	-7.2	57 Durchlaufende Beiträge
<b>Recettes</b>	<b>325.3</b>	<b>398.7</b>	<b>347.0</b>	<b>-51.8</b>	<b>Einnahmen</b>
60 Transferts au patrimoine financier	8.4	-	0.2	0.2	60 Übertrag ins Finanzvermögen
62 Remb. de prêts et participations	36.5	37.7	93.0	55.2	62 Rückzahl. Darlehen u. Beteiligungen
63 Facturation à des tiers	2.3	-	0.0	0.0	63 Rückerstattungen für Sachgüter
64 Remb. de subventions accordées	0.3	0.2	0.3	0.1	64 Rückzahlung von eigenen Beiträgen
66 Subventions acquises	261.1	340.2	240.1	-100.2	66 Beiträge für eigene Rechnung
67 Subventions à redistribuer	16.6	20.5	13.3	-7.2	67 Durchlaufende Beiträge
<b>Investissements nets</b>	<b>181.3</b>	<b>190.0</b>	<b>149.4</b>	<b>-40.6</b>	<b>Netto-Investitionen</b>

Les investissements nets atteignent 149,4 mios, soit 40,6 mios ou 21,4% de moins que le budget.

Au niveau brut, les dépenses d'investissement se montent à 496,3 mios, soit 92,4 mios, ou 15,7%, en dessous des prévisions budgétaires et de 10,3 mios, ou 2,0%, en dessous de l'année précédente. Le manco provient pour l'essentiel des projets de construction des routes nationales.

Les tableaux en annexe présentent l'ensemble des investissements par domaine, au brut et au net (voir annexes 10, 11 et 12). Les principaux projets d'investissement par catégorie sont commentés ci-après.

### Investissements de l'Etat

En 2016, l'Etat a investi 67,0 mios net pour ses infrastructures, soit 28,4 mios ou 29,8% de moins que les prévisions budgétaires (voir annexe 10).

Le volume brut d'investissements est de 274,3 mios. Il est inférieur de 126,2 mios ou 31,5% au montant budgétisé et se décline en 204,9 mios de routes (74,7%), 24,4 mios de travaux de correction du Rhône (8,9%), 23,7 mios d'immeubles (8,6%) et 21,4 mios de mobilier et autres investissements (7,8%).

Les investissements de 175,0 mios pour les routes nationales (-75,0 mios ou -30,0%) et de 24,4 mios pour la 3<sup>e</sup> correction du Rhône (-33,7 mios ou -58,0%) sont inférieurs aux prévisions budgétaires. Ils n'ont pas pu se réaliser intégralement, à cause d'importants

Die Netto-Investitionen belaufen sich auf 149,4 Mio. Franken und sind um 40,6 Mio. oder 21,4% tiefer ausgefallen als budgetiert.

Die Brutto-Investitionen belaufen sich auf 496,3 Mio. Franken, was 92,4 Mio. oder 15,7% tiefer ist als budgetiert, und 10,3 Mio. oder 2,0% tiefer als im Vorjahr. Die Differenz ist im Wesentlichen auf Nationalstrassen-Bauprojekte zurückzuführen.

Aus den Tabellen im Anhang gehen die gesamten Brutto- und Netto-Investitionen pro Bereich (siehe Anhang 10, 11 und 12) hervor. Die Hauptinvestitionsprojekte werden nachfolgend pro Kategorie kommentiert.

### Investitionen des Staates

2016 investierte der Staat 67,0 Mio. Franken netto in seine Infrastrukturen, das heisst 28,4 Mio. oder 29,8% weniger als budgetiert (siehe Anhang 10).

Das Brutto-Investitionsvolumen beträgt 274,3 Mio. Franken. Es ist 126,2 Mio. Franken oder 31,5% tiefer als budgetiert und setzt sich wie folgt zusammen: 204,9 Mio. für Strassen (74,7%), 24,4 Mio. für Arbeiten an der Rhonekorrektur (8,9%), 23,7 Mio. für Liegenschaften (8,6%) und 21,4 Mio. für Mobilien und andere Investitionen (7,8%).

Die Investitionen von 175,0 Mio. Franken für die Nationalstrassen (-75,0 Mio. oder -30,0%) und von 24,4 Mio. für die 3. Rhonekorrektur (-33,7 Mio. oder -58,0%) sind tiefer ausgefallen als budgetiert. Aufgrund zahlreicher Verschiebungen und einer optimistischen



reports et d'une planification optimiste de l'avancement des travaux.

Les 23,7 mios brut investis dans les immeubles concernent essentiellement des immeubles d'enseignement (22,3 mios), dont les travaux en lien avec le Campus Energypolis (5,7 mios), la construction de la nouvelle école de commerce de Sierre (9,2 mios) et l'extension des ateliers-écoles à Sion (7,3 mios).

Les investissements en mobilier et autres équipements ont trait pour 6,1 mios à la stratégie informatique financée par le fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI<sup>e</sup> siècle.

Un montant de 8,4 mios a été attribué aux fonds de préfinancement en 2016, en application de l'article 22 alinéa 3 de la loi sur la gestion et le contrôle administratifs et financiers (LGCAF) concernant le préfinancement des dépenses.

### Participations aux investissements de tiers

Les participations aux investissements de tiers se montent au net à 67,2 mios, soit 10,6 mios ou 13,6% en dessous des prévisions budgétaires (voir annexe 11).

L'écart budgétaire provient principalement des subventions aux entreprises de transport (-11,0 mios). La participation au FAIF a été budgétisée dans les investissements (8,7 mios), alors qu'elle a été enregistrée en 2016 au compte de fonctionnement. Par ailleurs, le projet de transport de véhicules par train en gare de Brigue ne s'est pas réalisé (-1,5 mio).

En brut, l'Etat du Valais a versé au total 110,6 mios à des tiers pour leurs investissements, dont 55,7 mios directement à des communes.

A l'instar des années précédentes, les subventions pour l'aménagement et l'environnement de 24,6 mios net, qui comprennent notamment les forêts et les cours d'eau, représentent le domaine le plus important avec plus du tiers des participations nettes (36,6% en 2016, contre 36,8% en 2015).

Vient ensuite le domaine de l'enseignement et de la formation avec 17,0 mios net (25,3%). Les subventions se montent à 13,1 mios pour les investissements en bâtiments scolaires et à 3,9 mios pour les équipements et le fonds de démarrage de l'EPFL. L'écart par rapport aux prévisions budgétaires de -3,0 mios concerne principalement les équipements de l'EPFL.

L'Etat verse également des participations aux investissements pour la prévoyance sociale (8,4 mios net, -0,2 mio), l'économie publique (8,1 mios net, -1,1 mio), la santé (6,3 mios net, -0,1 mio), la culture et les loisirs (1,7 mio net, +0,2 mio) et la sécurité publique (0 mio net, -).

### Prêts et participations permanentes

Les prêts et participations permanentes représentent, au net, des dépenses de 15,2 mios, soit 1,6 mio de moins que le budget (voir annexe 12).

Planung des Arbeitsfortschritts konnten sie nicht gänzlich getätigt werden.

Die Brutto-Investitionen für Liegenschaften von 23,7 Mio. Franken betreffen im Wesentlichen Unterrichtsgebäude (22,3 Mio.), darunter die Arbeiten am Energypolis-Campus (5,7 Mio.), der Bau der neuen Handelsschule in Siders (9,2 Mio.) und der Ausbau der Lehrwerkstätten in Sitten (7,3 Mio.).

Bei den Investitionen für Mobiliar und andere Einrichtungen entfallen 6,1 Mio. Franken auf die Informatikstrategie, die über den Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts finanziert wurde.

2016 wurden den Vorfinanzierungsfonds in Anwendung von Artikel 22 Absatz 3 des Gesetzes über die Geschäftsführung und den Finanzhaushalt des Kantons (FHG) betreffend die Aufwandsvorfinanzierung 8,4 Mio. Franken zugewiesen.

### Beteiligungen an Investitionen Dritter

Die Beteiligungen an Investitionen Dritter belaufen sich auf 67,2 Mio. Franken netto und sind um 10,6 Mio. oder 13,6% tiefer ausgefallen als budgetiert (Anhang 11).

Die Budgetabweichung ist vor allem auf die Subventionen an die Transportunternehmen (-11,0 Mio.) zurückzuführen. Die Beteiligung an FABI wurde 2016 in der Investitionsrechnung budgetiert (8,7 Mio.), aber in der Laufenden Rechnung verbucht. Ausserdem wurde das Projekt des Autoverlads am Bahnhof Brig nicht realisiert (-1,5 Mio.).

Der Staat Wallis hat brutto insgesamt 110,6 Mio. Franken für die Beteiligungen an Investitionen Dritter ausbezahlt, 55,7 Mio. davon direkt an die Gemeinden.

Wie in den Vorjahren machen die Subventionen für die Raumplanung und die Umwelt, die den Wald und den Flussbau beinhalten, mit 24,6 Mio. Franken netto den grössten Bereich aus, nämlich über einen Drittel der Nettobeteiligungen (36,6% im Jahr 2016, gegenüber 36,8% im Jahr 2015).

Diesem folgt der Bereich Bildung mit 17,0 Mio. Franken netto (25,3%). Die Beteiligungen belaufen sich auf 13,1 Mio. für die Investitionen für Schulgebäude und auf 3,9 Mio. für die Ausstattungen und das Startkapital für das EPFL-Zentrum. Die Budgetabweichung von -3,0 Mio. betrifft vor allem die Ausstattungen der EPFL.

Der Staat bezahlt auch Investitionsbeiträge für die Bereiche soziale Wohlfahrt (8,4 Mio. netto, -0,2 Mio.), Volkswirtschaft (8,1 Mio. netto, -1,1 Mio.), Gesundheit (6,3 Mio. netto, -0,1 Mio.), Kultur und Freizeit (1,7 Mio. netto, +0,2 Mio.) und öffentliche Sicherheit (0 Mio. netto, -).

### Darlehen und Beteiligungen

Die Darlehen und Beteiligungen belaufen sich netto auf 15,2 Mio. Franken und sind um 1,6 Mio. tiefer ausgefallen als budgetiert (siehe Anhang 12).

L'Etat a octroyé 51,7 mios de prêts en 2016, soit 2,8 mios de moins que les prévisions budgétaires. Cet écart provient principalement du préfinancement des études et travaux préliminaires pour le développement de la ligne ferroviaire du Simplon (ZEB), les travaux étant décalés sur les années à venir.

L'exercice 2016 a vu également la restructuration du capital-actions de la BCVs, avec notamment, au chapitre des prêts et participations permanentes, la conversion de la créance de 50 mios auprès de la banque en 800'000 actions nominatives.

Enfin, le compte 2016 comprend les premiers prêts du fonds cantonal pour le tourisme (15,0 mios), comme prévu au budget.

2016 hat der Staat Darlehen in Höhe von 51,7 Mio. Franken gewährt, was 2,8 Mio. weniger ist als budgetiert. Diese Abweichung ist vor allem auf die Vorfinanzierung der Vorstudien und Vorarbeiten im Zusammenhang mit der Entwicklung der Simplon-Bahnlinie (ZEB) zurückzuführen, da die Arbeiten auf die kommenden Jahre verschoben wurden.

Im Geschäftsjahr 2016 wurde auch das Aktienkapital der WKB restrukturiert, mit einer Umwandlung der Forderung von 50 Mio. Franken gegenüber der WKB in der Rubrik Darlehen und Beteiligungen in 800'000 Namensaktien.

Die Rechnung 2016 umfasst schliesslich, wie budgetiert, die ersten Darlehen aus dem kantonalen Tourismusfonds (15,0 Mio.).

## Bilan Actifs

## Bilanz Aktiven

(EN MILLIONS DE FRANCS)	31.12.2015	31.12.2016	VARIATION VERÄNDERUNG 2015-2016	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Patrimoine financier</b>	<b>1'919.0</b>	<b>2'086.5</b>	<b>167.5</b>	<b>Finanzvermögen</b>
<b>Disponibilités</b>	<b>195.4</b>	<b>143.4</b>	<b>-52.0</b>	<b>Flüssige Mittel</b>
Caisses	0.2	0.2	0.0	Kassen
Comptes postaux	36.9	43.9	7.0	Postkonten
Banques	158.2	99.3	-59.0	Banken
<b>Avoirs</b>	<b>1'065.8</b>	<b>1'141.9</b>	<b>76.0</b>	<b>Guthaben</b>
Comptes internes	5.7	8.3	2.6	Interne Konten
Comptes courants	324.7	333.1	8.5	Kontokorrente
Débiteurs : collectivités publiques	55.8	75.4	19.6	Debitoren : öffentliche Gemeinwesen
Autres débiteurs	607.6	653.9	46.4	Übrige Debitoren
Autres créances	72.1	71.0	-1.0	Übrige Forderungen
<b>Placements</b>	<b>117.0</b>	<b>278.7</b>	<b>161.7</b>	<b>Anlagen</b>
Actions et autres papiers-valeurs	0.4	5.2	4.8	Aktien und übrige Wertpapiere
Prêts	98.0	255.3	157.3	Darlehen
Immeubles	9.4	9.2	-0.2	Liegenschaften
Cheptel des établissements	0.3	0.3	0.0	Viehhebe der Anstalten
Marchandises et approvisionnements	9.0	8.7	-0.3	Vorräte
<b>Actifs transitoires</b>	<b>540.8</b>	<b>522.6</b>	<b>-18.2</b>	<b>Transitorische Aktiven</b>
<b>Patrimoine administratif</b>	<b>1'176.4</b>	<b>1'148.5</b>	<b>-27.9</b>	<b>Verwaltungsvermögen</b>
<b>Investissements propres</b>	<b>557.4</b>	<b>525.0</b>	<b>-32.4</b>	<b>Eigene Investitionen</b>
Terrains non bâtis	8.3	7.9	-0.4	Grundstücke
Ouvrages de génie civil	98.8	81.4	-17.4	Tiefbauten
Terrains bâtis	376.7	365.3	-11.4	Hochbauten
Mobilier, machines, véhicules	38.2	38.4	0.2	Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge
Autres investissements	35.5	32.0	-3.5	Übrige Investitionen
<b>Prêts et participations</b>	<b>432.1</b>	<b>426.1</b>	<b>-5.9</b>	<b>Darlehen und Beteiligungen</b>
Prêts	566.9	534.8	-32.1	Darlehen
Corrections d'actifs sur prêts	-245.1	-269.4	-24.3	Wertberichtigungen Darlehen
Participations permanentes	110.3	160.7	50.5	Beteiligungen
<b>Subventions d'investissements</b>	<b>186.9</b>	<b>197.4</b>	<b>10.5</b>	<b>Investitionsbeiträge</b>
<b>Avances aux financements spéciaux</b>	<b>7.5</b>	<b>7.4</b>	<b>-0.1</b>	<b>Vorschüsse für Spezialfinanzierungen</b>
<b>Total des actifs</b>	<b>3'102.9</b>	<b>3'242.4</b>	<b>139.6</b>	<b>Total der Aktiven</b>

Le total du bilan de l'Etat s'élève à 3,24 mrds au 31.12.2016, soit 139,6 mios de plus que lors de la dernière clôture des comptes.

Par rapport à l'année précédente, l'augmentation constatée à l'actif provient du patrimoine financier, lequel progresse de 167,5 mios pour s'établir à 2,09 mrds. Cette évolution s'explique en grande partie par la croissance des prêts (+157,3 mios), induite par le placement des excédents réalisés et de certaines disponibilités à court terme afin d'éviter les taux négatifs.

De son côté, le patrimoine administratif s'élève à 1,15 mrd, en repli de 27,9 mios. Les variations constatées au niveau des prêts et participations proviennent notamment de la restructuration du capital-actions de la BCVs.

Enfin, les comptes d'avances aux financements spéciaux s'élèvent à 7,4 mios, en diminution de 0,1 mio.

Die Bilanzsumme des Staates beläuft sich per 31.12.2016 auf 3,24 Mrd. Franken und hat gegenüber der letzten Rechnung um 139,6 Mio. zugenommen.

Im Vergleich zum Vorjahr ist die bei den Aktiven festgestellte Zunahme auf das Finanzvermögen zurückzuführen, das um 167,5 Mio. Franken zunimmt und damit 2,09 Mrd. erreicht. Diese Entwicklung lässt sich grösstenteils durch das Wachstum der Darlehen (+157,3 Mio.) infolge der Anlage der erzielten Überschüsse und gewisser kurzfristig verfügbarer Mittel zur Vermeidung von Negativzinsen erklären.

Das Verwaltungsvermögen seinerseits beläuft sich auf 1,15 Mrd. Franken und nimmt damit um 27,9 Mio. ab. Die festgestellten Abweichungen bei den Darlehen und Beteiligungen stammen aus der Restrukturierung des Aktienkapitals der WKB.

Die Vorschüsse für Spezialfinanzierungen schliesslich belaufen sich auf 7,4 Mio. Franken, was einer Abnahme um 0,1 Mio. entspricht.

## Passifs

## Passiven

(EN MILLIONS DE FRANCS)	31.12.2015	31.12.2016	VARIATION VERÄNDERUNG 2015-2016	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Engagements</b>	<b>2'448.1</b>	<b>2'495.2</b>	<b>47.1</b>	<b>Verpflichtungen</b>
<b>Engagements courants</b>	<b>846.2</b>	<b>869.2</b>	<b>23.0</b>	<b>Laufende Verpflichtungen</b>
Créanciers	297.8	299.0	1.1	Gläubiger
Dépôts	7.8	25.8	18.0	Depotgelder
Comptes courants	3.6	6.6	3.0	Kontokorrente
Autres engagements	536.9	537.8	0.9	Übrige Verpflichtungen
<b>Dettes à court terme</b>	<b>382.2</b>	<b>419.0</b>	<b>36.8</b>	<b>Kurzfristige Schulden</b>
Banques, assurances, caisses de prévoyance et divers	380.0	365.0	-15.0	Banken, Vorsorgekassen und Übrige
Confédération	-	50.0	50.0	Bund
Autres dettes à court terme	2.2	4.0	1.8	Übrige kurzfristige Schulden
<b>Dettes à moyen et long terme</b>	<b>859.0</b>	<b>841.5</b>	<b>-17.5</b>	<b>Mittel- und langfristige Schulden</b>
Emprunt auprès des caisses de prévoyance	819.3	805.2	-14.1	Anleihen bei Vorsorgekassen
Autres emprunts	39.6	36.3	-3.3	Übrige Anleihen
<b>Eng. envers des entités particulières</b>	<b>14.9</b>	<b>14.6</b>	<b>-0.3</b>	<b>Verpflichtungen für Sonderrechnungen</b>
Fonds et fondations	8.2	7.6	-0.6	Fonds und Stiftungen
Fonds d'auto-assurance	6.7	6.9	0.2	Eigenversicherung für Sachschäden
<b>Provisions</b>	<b>82.5</b>	<b>103.2</b>	<b>20.7</b>	<b>Rückstellungen</b>
<b>Passifs transitoires</b>	<b>263.5</b>	<b>247.9</b>	<b>-15.6</b>	<b>Transitorische Passiven</b>
<b>Engagements envers les fin. spéciaux</b>	<b>621.6</b>	<b>672.3</b>	<b>50.7</b>	<b>Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen</b>
<b>Fortune</b>	<b>33.1</b>	<b>74.9</b>	<b>41.8</b>	<b>Eigenkapital</b>
<b>Total des passifs</b>	<b>3'102.9</b>	<b>3'242.4</b>	<b>139.6</b>	<b>Total der Passiven</b>

Au passif, les engagements du canton augmentent de 47,1 mios, soit de 2,45 à 2,50 mrd.

Le financement des besoins de trésorerie en fin d'année s'est traduit par une augmentation de dettes à court terme de 36,8 mios. Celui-ci a également en partie été effectué auprès de la Confédération cette année, ce qui explique les variations réalisées au niveau des différentes sous-positions.

La diminution des dettes à moyen et long terme se monte à 17,5 mios. Elle se compose notamment du remboursement de 14,1 mios de la créance CPVAL.

L'examen des risques de perte sur débiteurs a nécessité une augmentation des provisions de 20,7 mios.

Les engagements envers les financements spéciaux augmentent de 50,7 mios pour atteindre 672,3 mios. Cette évolution est essentiellement attribuable au fonds de compensation des fluctuations de recettes, dont l'avoir progresse de 44,0 mios en 2016.

L'endettement brut du canton passe de 3'069,8 mios à 3'167,6 mios au 31.12.2016, soit une augmentation de 97,8 mios. Après déduction de la valeur du patrimoine financier et des avances aux financements spéciaux, l'endettement net au 31.12.2016 de 1'073,6 mios diminue de 69,7 mios.

Enfin, l'excédent de revenus réalisé en 2016 permet à la fortune de progresser à 74,9 mios (+41,8 mios).

Bei den Passiven nehmen die Verpflichtungen des Kantons um 47,1 Mio. Franken zu, das heisst von 2,45 Mrd. auf 2,50 Mrd.

Die Finanzierung des Liquiditätsbedarfs Ende Jahr führte zu einer Zunahme der kurzfristigen Schulden von 36,8 Mio. Franken. Sie wurde dieses Jahr teilweise über den Bund bewerkstelligt, was die Schwankungen bei den verschiedenen Unterposten erklärt.

Die Abnahme der mittel- und langfristigen Schulden beträgt 17,5 Mio. Franken. Sie besteht namentlich in der Rückzahlung von 14,1 Mio. Franken des PKWAL-Darlehens.

Die Überprüfung der Risiken von allfälligen Debitorenverlusten erforderte eine Erhöhung der Rückstellungen um 20,7 Mio. Franken.

Die Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen nehmen um 50,7 Mio. Franken zu und erreichen 672,3 Mio. Diese Entwicklung ist im Wesentlichen auf den Kompensationsfonds für Ertragsschwankungen zurückzuführen, dessen Guthaben 2016 um 44,0 Mio. Franken zunimmt.

Die Bruttoverschuldung des Kantons steigt von 3'069,8 Mio. Franken auf 3'167,6 Mio. per 31.12.2016 an, was einer Zunahme um 97,8 Mio. entspricht. Nach Abzug des Finanzvermögens und der Vorschüsse für Spezialfinanzierungen beträgt die Nettoverschuldung des Kantons per 31.12.2016 1'073,6 Mio. Franken und nimmt um 69,7 Mio. ab.

Der 2016 erzielte Ertragsüberschuss schliesslich führt zu einem Eigenkapitalanstieg auf 74,9 Mio. Franken (+41,8 Mio.).

## Fonds propres selon MCH2

(EN MILLIONS DE FRANCS)	31.12.2015	31.12.2016	VARIATION VERÄNDERUNG 2015-2016	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Excédent/découvert du bilan avant résultat annuel	-62.6	33.1	95.7	Bilanzüberschuss/-fehlbetrag vor Jahresergebnis
Résultat annuel (bénéfice (+) / déficit (-))	95.7	41.8	-53.9	Jahresergebnis (Gewinn(+)/Verlust(-))
<b>Total du capital propre selon MCH1</b>	<b>33.1</b>	<b>74.9</b>	<b>41.8</b>	<b>Total Eigenkapital nach HRM1</b>
Avances financements spéciaux	-7.5	-7.4	0.1	Vorschüsse für Spezialfinanzierungen
Financements spéciaux sous capitaux propres	588.6	635.5	46.9	Spezialfinanzierungen im Eigenkapital
<b>Total du capital propre selon MCH2</b> y.c. fonds/financements spéciaux	<b>614.2</b>	<b>702.9</b>	<b>88.8</b>	<b>Total Eigenkapital nach HRM2</b> inkl. Fonds/Spezialfinanzierungen

Selon les recommandations du MCH2, le capital propre de l'Etat du Valais s'élève à 702,9 mios au 31 décembre 2016.

Gemäss den Fachempfehlungen von HRM2 beträgt das Eigenkapital des Staates Wallis per 31. Dezember 2016 insgesamt 702,9 Mio. Franken.

(EN MILLIONS DE FRANCS)	31.12.2015	31.12.2016	VARIATION VERÄNDERUNG 2015-2016	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Engagements conditionnels	1'716.6	1'757.6	41.0	Eventualverpflichtungen
Engagements de libérer et d'effectuer des versements supplémentaires	0.0	0.0	-	Verpfl. zur Liberierung und Überweisung von Zusatzkrediten

Les engagements conditionnels s'élèvent à 1,76 mrd au 31.12.2016, en augmentation de 41,0 mios ou 2,4% par rapport à l'année 2015. Cette hausse provient essentiellement de la prévoyance professionnelle CPVAL (+26,6 mios) et des cautionnements accordés en application de la loi sur le tourisme (+15,4 mios).

Les engagements de la BCVs sont garantis par le canton et figurent pour mémoire dans l'annexe.

Die Eventualverpflichtungen per 31.12.2016 betragen 1,76 Mrd. Franken, was gegenüber dem Jahr 2015 einer Zunahme um 41,0 Mio. oder 2,4% entspricht. Diese Zunahme stammt vor allem aus der beruflichen Vorsorge der PKWAL (+26,6 Mio.) und den gewährten Bürgschaften in Anwendung des Tourismusgesetzes (+15,4 Mio.).

Die Verpflichtungen der WKB sind durch den Kanton garantiert und sind im Anhang pro memoria aufgeführt.

## Projet de décision

### Le Grand Conseil du canton du Valais

vu l'article 41 chiffre 1 de la Constitution cantonale ;  
vu l'article 27 de la loi sur la gestion et le contrôle administratifs et financiers du canton du 24 juin 1980 ;  
vu la décision concernant l'amortissement des découverts des comptes 2013 et 2014 du 16 décembre 2014 ;  
sur la proposition du Conseil d'Etat,

décide :

#### Art. 1 Compte administratif

Le compte de l'Etat pour l'année 2016 est approuvé. Il comprend le compte de fonctionnement, le compte des investissements, le financement et les rapports de controlling des mandats de prestations politiques.

#### Art. 2 Compte de fonctionnement

Les revenus de fonctionnement de l'Etat se montent à 3'314'248'007.57 francs et les charges à 3'272'481'786.10 francs.

L'excédent de revenus de 41'766'221.47 francs est intégralement utilisé pour l'amortissement du découvert comptable.

#### Art. 3 Compte des investissements

Les dépenses d'investissement se montent à 496'321'864.52 francs et les recettes à 346'959'952.40 francs.

Les investissements nets s'élèvent à 149'361'912.12 francs.

#### Art. 4 Financement

Les investissements nets de 149'361'912.12 francs sont entièrement autofinancés par la marge d'autofinancement qui s'élève à 219'030'550.24 francs.

L'excédent de financement de 69'668'638.12 francs est intégralement utilisé pour l'amortissement du découvert financier.

#### Art. 5 Fortune

La fortune s'élève à 74'869'082.26 francs au 31 décembre 2016.

Ainsi projeté en séance du Conseil d'Etat, à Sion, le 15 mars 2017.

La présidente du Conseil d'Etat :  
**Esther Waeber-Kalbermatten**  
Le Chancelier d'Etat : **Philipp Spörri**

## Beschlussentwurf

### Der Grosse Rat des Kantons Wallis

eingesehen Artikel 41 Ziffer 1 der Kantonsverfassung ;  
eingesehen Artikel 27 des Gesetzes über die Geschäftsführung und den Finanzhaushalt des Kantons und deren Kontrolle vom 24. Juni 1980 ;  
eingesehen den Beschluss über die Tilgung der Fehlbeträge der Rechnungen 2013 und 2014 vom 16. Dezember 2014 ;  
auf Antrag des Staatsrates,

beschliesst :

#### Art. 1 Verwaltungsrechnung

Die Staatsrechnung für das Jahr 2016 wird genehmigt. Sie umfasst die Laufende Rechnung, die Investitionsrechnung, die Finanzierung und die Controllingberichte der politischen Leistungsaufträge.

#### Art. 2 Laufende Rechnung

Die Erträge der Laufenden Rechnung des Staates belaufen sich auf 3'314'248'007.57 Franken und die Aufwände auf 3'272'481'786.10 Franken.

Der Ertragsüberschuss von 41'766'221.47 Franken wird vollständig für die Abschreibung des buchmässigen Fehlbetrags verwendet.

#### Art. 3 Investitionsrechnung

Die Investitionsausgaben belaufen sich auf 496'321'864.52 Franken und die Einnahmen auf 346'959'952.40 Franken.

Die Nettoinvestitionen betragen 149'361'912.12 Franken.

#### Art. 4 Finanzierung

Die Nettoinvestitionen von 149'361'912.12 Franken sind vollständig durch die Selbstfinanzierungsmarge gedeckt, die sich auf 219'030'550.24 Franken beläuft.

Der Finanzierungsüberschuss von 69'668'638.12 Franken wird vollständig für die Abschreibung des Finanzierungsfehlbetrags verwendet.

#### Art. 5 Eigenkapital

Das Eigenkapital beläuft sich per 31. Dezember 2016 auf 74'869'082.26 Franken.

So entworfen in der Sitzung des Staatsrates in Sitten, am 15. März 2017.

Die Präsidentin des Staatsrates :  
**Esther Waeber-Kalbermatten**  
Der Staatskanzler : **Philipp Spörri**

## Annexes / Anhang

## Annexe 1

## Anhang 1

### Charges de personnel par catégorie

### Personalaufwand nach Kategorien

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	COMPTE RECHNUNG 2016	ECARTS DIFFERENZ 2016-B16	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Autorités et tribunaux</b>	35.9	36.4	36.2	-0.1	<b>Behörden und Gerichte</b>
<b>Administration générale</b>					<b>Allgemeine Verwaltung</b>
Présidence	6.9	6.9	6.7	-0.2	Präsidium
DFI	47.0	49.0	47.8	-1.2	DFI
DSSC	55.8	55.6	57.8	2.2	DGSK
DFS (sans la formation et la sécurité)	43.0	42.9	43.5	0.6	DBS (ohne Bildung und Sicherheit)
DEET (sans l'école d'agriculture)	56.1	57.8	55.8	-2.0	DVER (ohne Landwirtschaftsschule)
DTEE	83.2	84.9	82.3	-2.5	DVBU
<b>Sécurité</b>	88.6	88.7	88.6	-0.1	<b>Sicherheit</b>
<b>Formation<sup>1</sup></b>					<b>Bildung<sup>1</sup></b>
Enseignement	415.0	420.1	421.2	1.1	Unterrichtswesen
Hautes écoles	2.3	2.4	2.3	-0.1	Hochschulwesen
Formation professionnelle	85.7	87.1	86.3	-0.8	Berufsbildung
Ecole d'agriculture	4.8	4.7	4.6	-0.1	Landwirtschaftsschule
<b>Divers</b>	10.6	10.8	10.6	-0.1	<b>Verschiedenes</b>
<b>Total</b>	<b>934.8</b>	<b>947.2</b>	<b>943.8</b>	<b>-3.5</b>	<b>Total</b>

<sup>1</sup> y compris personnel administratif

<sup>1</sup> inkl. Verwaltungspersonal

## Annexe 2

## Anhang 2

### Amortissements du patrimoine administratif et corrections d'actifs

### Abschreibungen des Verwaltungsvermögens und Wertberichtigungen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	<sup>1</sup> SOLDE AU SALDO PER 31.12.2016	<sup>2</sup> TAUX SATZ	<sup>3</sup> AMORT. ORDINAIRES ORDENTLICHE ABSCHR.	<sup>4</sup> AMORT. EXTRAORDIN. AUSSER- ORDENTLICHE ABSCHR.	AMORT. SUPPLEMENT. ZUSÄTZLICHE ABSCHR.	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Terrains non bâtis	8.3	5.0%	0.4	-	-	Nicht bebaute Grundstücke
Terrains bâtis	395.3	5.0%	26.8	3.2	-	Bebaute Grundstücke
Mobilier et autres biens	93.1	20.0%	16.6	6.1	-	Mobiliar und andere Güter
Routes nationales	7.1	100.0%	7.1	-	-	Nationalstrassen
Autres ouvrages de génie civil	120.6	20.0%	34.1	5.1	-	Andere Tiefbauten
Parts aux investissements de tiers	254.1	20.0%	52.8	3.9	-	Beteiligungen an Investitionen Dritter
Prêts conditionnellement remboursables <sup>5</sup>	27.6	20.0%	5.5	-	15.6	Bedingt rückzahlbare Darlehen <sup>5</sup>
<b>Total</b>			<b>143.3</b>	<b>18.4</b>	<b>15.6</b>	<b>Total</b>

<sup>1</sup> Solde avant amortissements

<sup>2</sup> Taux appliqué sur la valeur résiduelle du patrimoine administratif

<sup>3</sup> Y compris amortissements à 100% des investissements entièrement financés par des fonds

<sup>4</sup> Amortissements financés par le fonds du XXI<sup>e</sup> siècle, le fonds de la 3<sup>e</sup> correction du Rhône et l'art. 22 LGCAF (en sus des taux ordinaires)

<sup>5</sup> Soldes des prêts, corrections d'actifs déduites

<sup>1</sup> Saldo vor Abschreibungen

<sup>2</sup> Auf den Restbuchwert des Verwaltungsvermögens angewandter Satz

<sup>3</sup> Inklusive Abschreibungen zu 100%, der durch Fonds vollständig finanzierten Investitionen

<sup>4</sup> Abschreibungen, die durch den Fonds des 21. Jhds, den Fonds für die 3. Rhonekorrektur sowie den Art. 22 FHG finanziert sind (über dem ordentlichen Satz)

<sup>5</sup> Darlehenssaldo abzüglich Wertberichtigung



## Subventions sans caractère d'investissement

## Beiträge ohne Investitionscharakter

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	COMPTE RECHNUNG 2016	ECARTS DIFFERENZ 2016-B16	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Enseignement et formation</b>	<b>165.3</b>	<b>172.7</b>	<b>165.8</b>	<b>-6.9</b>	<b>Bildung</b>
Scolarité obligatoire	6.8	7.1	6.7	-0.4	Obligatorische Schulen
Enseignement secondaire	3.5	4.5	5.5	1.1	Mittelschulen
Enseignement spécialisé	33.8	34.2	30.6	-3.6	Sonderschulen
Hautes écoles	89.6	96.6	92.2	-4.4	Hochschulwesen
Formation professionnelle	13.2	12.4	12.8	0.4	Berufsbildung
Bourses d'études	18.3	18.0	18.0	-0.0	Stipendien
<b>Culture et loisirs</b>	<b>15.3</b>	<b>14.6</b>	<b>14.9</b>	<b>0.3</b>	<b>Kultur und Freizeit</b>
J&S et fonds du sport	5.1	4.1	4.6	0.5	J&S und Sportfonds
Culture	10.2	10.5	10.3	-0.2	Kultur
<b>Santé</b>	<b>568.1</b>	<b>584.7</b>	<b>594.4</b>	<b>9.8</b>	<b>Gesundheit</b>
Santé publique	407.0	421.6	429.7	8.1	Gesundheitswesen
Réduction primes assurance-maladie	160.1	162.0	163.7	1.7	Krankenkassenprämienermässigung
Dîme de l'alcool	1.1	1.1	1.0	-0.1	Alkoholzehntel
<b>Prévoyance sociale</b>	<b>337.6</b>	<b>346.2</b>	<b>342.8</b>	<b>-3.3</b>	<b>Soziale Wohlfahrt</b>
Assurances sociales	98.3	99.0	101.0	2.0	Sozialversicherungen
Action sociale	196.0	200.2	198.7	-1.4	Sozialwesen
Aide à la jeunesse	27.2	27.5	28.6	1.0	Hilfe an Jugendliche
Mesures chômage	13.7	17.2	12.1	-5.0	Massnahmen Arbeitslosigkeit
Intégration	2.4	2.3	2.4	0.0	Integration
<b>Trafic</b>	<b>56.4</b>	<b>56.0</b>	<b>63.6</b>	<b>7.6</b>	<b>Verkehr</b>
Entreprises de transport	56.4	56.0	63.6	7.6	Transportunternehmen
<b>Aménagement et environnement</b>	<b>12.8</b>	<b>8.5</b>	<b>12.8</b>	<b>4.3</b>	<b>Umwelt und Raumplanung</b>
Entretien des cours d'eau	3.9	0.7	3.8	3.0	Unterhalt der Wasserläufe
Entretien des forêts et du paysage	8.9	7.8	9.0	1.2	Wald und Landschaft
<b>Economie publique</b>	<b>48.1</b>	<b>39.7</b>	<b>39.8</b>	<b>0.0</b>	<b>Volkswirtschaft</b>
Promotion touristique et économique	36.2	28.7	28.6	-0.1	Wirtschafts- und Tourismusförderung
Agriculture	7.8	7.3	7.6	0.3	Landwirtschaft
Forces hydrauliques	4.1	3.7	3.5	-0.2	Wasserkraft
<b>Finances</b>	<b>0.3</b>	<b>0.1</b>	<b>0.0</b>	<b>-0.0</b>	<b>Finanzen</b>
Communes : assainissements & fusions	0.3	0.1	0.0	-0.0	Sanierungen & Fusionen von Gemeinden
<b>Autres subventions</b>	<b>38.7</b>	<b>44.3</b>	<b>40.4</b>	<b>-3.8</b>	<b>Andere Beiträge</b>
Subventions des loteries	23.1	28.2	24.7	-3.5	Beiträge aus Lotterien
Divers	15.6	16.1	15.8	-0.3	Verschiedene
<b>Total</b>	<b>1'242.5</b>	<b>1'266.7</b>	<b>1'274.7</b>	<b>7.9</b>	<b>Total</b>

## Annexe 4

## Anhang 4

### Financements spéciaux Attributions et prélèvements

### Spezialfinanzierungen Einlagen und Entnahmen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	COMPTE RECHNUNG 2016	ECARTS DIFFERENZ 2016-B16	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Administration générale</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>0.1</b>	<b>0.1</b>	<b>Allgemeine Verwaltung</b>
Epizooties	0.0	0.0	0.1	0.1	Viehseuchen
<b>Sécurité publique</b>	<b>-0.3</b>	<b>-0.5</b>	<b>0.7</b>	<b>1.2</b>	<b>Öffentliche Sicherheit</b>
Police du feu	-0.9	-	0.0	0.0	Feuerpolizei
Protection civile	0.6	-0.5	0.7	1.2	Zivilschutz
<b>Enseignement et formation</b>	<b>0.9</b>	<b>-6.9</b>	<b>-3.8</b>	<b>3.1</b>	<b>Bildung</b>
Formation professionnelle	0.9	-6.9	-3.8	3.1	Berufsbildung
<b>Culture et loisirs</b>	<b>-1.1</b>	<b>-0.5</b>	<b>-0.3</b>	<b>0.3</b>	<b>Kultur und Freizeit</b>
Sport	-1.0	-	-0.0	-0.0	Sport
Culture	-0.1	-0.5	-0.2	0.3	Kultur
<b>Santé</b>	<b>-0.1</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	<b>0.0</b>	<b>Gesundheit</b>
Promotion santé et prévention	-0.1	0.2	0.2	0.0	Gesundheitsförderung und Prävention
<b>Aménagement et environnement</b>	<b>-0.5</b>	<b>0.2</b>	<b>0.3</b>	<b>0.1</b>	<b>Umwelt und Raumplanung</b>
Entretien / correction des cours d'eau	-2.0	-1.4	-1.4	-0.0	Unterhalt / Korrektion Wasserläufe
Dommages non assurables	1.5	1.6	1.7	0.1	Nicht versicherbare Elementarschäden
<b>Economie publique</b>	<b>7.5</b>	<b>-2.5</b>	<b>6.7</b>	<b>9.2</b>	<b>Volkswirtschaft</b>
Encouragement à l'économie	-	-	0.0	0.0	Wirtschaftsförderung
Aide en matière d'investissement	-	-	-0.4	-0.4	Investitionshilfe
Emploi	1.9	-2.4	2.6	5.0	Beschäftigung
Loteries	5.1	0.3	3.7	3.4	Lotterien
Hébergement et restauration : formation	-0.4	-0.4	-0.5	-0.1	Beherbergung und Bewirtung : Ausbildung
Fonds d'encouragement de l'énergie	0.9	-	1.3	1.3	Energieförderungsfonds
<b>Finances</b>	<b>2.4</b>	<b>-0.0</b>	<b>2.9</b>	<b>2.9</b>	<b>Finanzen</b>
Utilisation part cantonale RPLP	3.2	-0.0	2.9	2.9	Kantonsanteil LSVA
Fusions de communes	1.7	1.9	2.0	0.0	Gemeindefusionen
Péréquation financière intercommunale	-2.5	-1.9	-1.9	-0.0	Interkommunaler Finanzausgleich
<b>Autres financements</b>	<b>4.3</b>	<b>-63.0</b>	<b>43.9</b>	<b>106.9</b>	<b>Andere Finanzierungen</b>
Préfinancement des dépenses <sup>1</sup>	-0.1	-	5.4	5.4	Aufwandsvorfinanzierungen <sup>1</sup>
Grands projets d'infrastructures du XXI <sup>e</sup> siècle	-31.9	-40.7	16.8	57.5	Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts
3 <sup>e</sup> correction du Rhône	-1.5	-7.6	-6.4	1.2	3. Rhonekorrektion
Fonds de compensation des fluctuations de recettes	44.9	-	44.0	44.0	Kompensationsfonds für Ertragsschwankungen
Aide aux exploitations paysannes	-3.5	-	-0.6	-0.6	Landwirtschaftliche Betriebsbeiträge
Fonds cantonal pour le tourisme	-	-15.0	-15.0	-	Kantonaler Tourismusfonds
Divers	-3.6	0.3	-0.4	-0.7	Verschiedene
<b>Total</b>	<b>13.0</b>	<b>-73.0</b>	<b>50.8</b>	<b>123.8</b>	<b>Total</b>

+ : Attributions / - : Prélèvements

<sup>1</sup> LGCAF, art. 22 al. 3 et 4

Les financements spéciaux comprennent les attributions et prélèvements extraordinaires.

+ : Einlagen / - : Entnahmen

<sup>1</sup> FHG, Art. 22 Abs. 3 und 4

Die Spezialfinanzierungen beinhalten die ausserordentlichen Einlagen und Entnahmen.

## Annexe 5 Impôts

## Anhang 5 Steuern

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	COMPTE RECHNUNG 2016	ECARTS DIFFERENZ 2016-B16	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Impôts sur le revenu et la fortune	790.8	779.7	810.6	30.9	Einkommens- und Vermögenssteuern
Impôts sur le bénéfice et le capital	130.5	115.1	136.3	21.2	Gewinn- und Kapitalsteuern
Impôts fonciers	20.7	20.7	21.2	0.5	Grundstücksteuern
Impôts sur les gains en capital	48.5	44.0	37.9	-6.1	Vermögensgewinnsteuern
Droits de mutations et de timbre	81.0	81.3	76.3	-5.0	Vermögensverkehrssteuern
Impôts sur les successions et donations	25.4	15.0	19.1	4.1	Erbschafts- und Schenkungssteuern
Impôts véhicules, bateaux et autres impôts sur la propriété et la dépense	68.8	70.1	70.3	0.2	Steuern auf Motorfahrzeuge, Schiffe und übrige Besitz- und Aufwandsteuern
Impôts sur les forces hydrauliques	96.7	88.0	87.6	-0.4	Wasserkraftsteuern
Amendes fiscales	1.6	0.5	0.7	0.2	Steuerbussen
<b>Total</b>	<b>1'264.1</b>	<b>1'214.4</b>	<b>1'260.1</b>	<b>45.7</b>	<b>Total</b>

## Annexe 6

### Parts à des recettes et contributions sans affectation

## Anhang 6

### Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	COMPTE RECHNUNG 2016	ECARTS DIFFERENZ 2016-B16	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Péréquation des ressources	490.0	537.3	537.3	0.0	Ressourcenausgleich
Péréquation, compensation des charges géo-topographiques	74.2	73.4	73.4	-0.0	Geo-topographischer Lastenausgleich
Part au produit des impôts sur les huiles minérales	30.6	32.3	33.0	0.7	Anteil an der Mineralölsteuer
Part de l'Etat à l'impôt anticipé	25.7	19.0	15.6	-3.4	Kantonsanteil an der Verrechnungssteuer
Part de l'Etat à l'IFD	63.3	59.5	61.5	2.0	Kantonsanteil an der DB
Part à la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP)	37.4	38.7	37.6	-1.1	Anteil an der Leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (LSVA)
Autres parts et contributions	2.6	2.6	2.6	0.0	Andere Anteile und Beiträge
<b>Total</b>	<b>723.8</b>	<b>762.7</b>	<b>761.0</b>	<b>-1.7</b>	<b>Total</b>

## Annexe 7 Répartition RPLP

## Anhang 7 Aufteilung der LSVA

(EN MILLIONS DE FRANCS)	FONDS AU / AM 01.01.2016	REPARTITION AUFTEILUNG		UTILISATION VERWENDUNG			FONDS AU / AM 31.12.2016	(IN MILLIONEN FRANKEN)
		EN % IN %	TOTAL	FONCTION. LAUF- ENDE RECHNUNG	INVESTISS. INVESTI- TIONS RECHNUNG	FONDS <sup>1</sup>		
<b>Services</b>								<b>Dienststellen</b>
Routes, transports et cours d'eau	4.3	85.00	32.0	16.2	12.9	2.8	7.1	Strassen, Verkehr und Flussbau
Agriculture	1.2	10.00	3.8	1.7	2.0	0.0	1.2	Landwirtschaft
Police cantonale	-	2.25	0.8	0.8	-	-	-	Kantonspolizei
Circulation routière	1.2	0.25	0.1	0.1	-	-	1.2	Strassenverkehr
Protection des travailleurs	-	0.50	0.2	0.2	-	-	-	Arbeitnehmerschutz
Administration des finances	-	2.00	0.8	0.8	-	-	-	Finanzverwaltung
<b>Total</b>	<b>6.7</b>	<b>100.00</b>	<b>37.6</b>	<b>19.8</b>	<b>14.9</b>	<b>2.9</b>	<b>9.6</b>	<b>Total</b>

<sup>1</sup> +: Attributions / -: Prélèvements

<sup>1</sup> +: Einlagen / -: Entnahmen

## Annexe 8

## Anhang 8

## Subventions acquises

## Beiträge für eigene Rechnung

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	COMPTE RECHNUNG 2016	ECARTS DIFFERENZ 2016-B16	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Confédération</b>	<b>213.8</b>	<b>224.3</b>	<b>228.8</b>	<b>4.5</b>	<b>Bund</b>
Arsenal et casernes	3.1	3.0	3.0	-0.0	Zeughaus und Kasernen
Enseignement	0.1	0.1	0.1	0.0	Unterrichtswesen
Formation professionnelle	27.9	27.6	27.6	-0.0	Berufsbildung
Bourses d'études	1.0	1.0	1.0	0.0	Stipendien
Assurance-maladie	94.1	98.0	99.3	1.3	Krankenkassen
Assurances sociales	36.8	37.0	39.4	2.4	Sozialversicherungen
Aide à la jeunesse	0.1	0.2	0.2	-	Hilfe an Jugendliche
Intégration	1.6	1.6	1.5	-0.1	Integration
Economie	2.3	3.0	2.7	-0.2	Wirtschaft
Industrie, commerce et travail	20.9	21.8	21.5	-0.3	Industrie, Handel und Arbeit
Agriculture	0.5	0.5	0.5	0.0	Landwirtschaft
Transports	2.2	2.3	2.1	-0.2	Transportwesen
Routes nationales	6.0	8.8	6.1	-2.6	Nationalstrassen
Routes principales suisses	0.3	5.0	6.4	1.4	Schweizerische Hauptstrassen
Rhône	1.8	0.5	1.3	0.7	Rhone
Bâtiments	6.5	6.1	6.2	0.1	Gebäude
Forêts et paysage	4.7	4.3	5.1	0.7	Wald und Landschaft
Divers	3.8	3.5	4.7	1.2	Verschiedene
<b>Cantons</b>	<b>1.1</b>	<b>1.5</b>	<b>1.5</b>	<b>0.1</b>	<b>Kantone</b>
<b>Communes</b>	<b>227.5</b>	<b>222.8</b>	<b>229.5</b>	<b>6.7</b>	<b>Gemeinden</b>
Péréquation financière intercommunale	24.5	25.1	25.1	-0.0	Interkommunaler Finanzausgleich
Enseignement	111.0	113.2	112.9	-0.4	Unterrichtswesen
Action sociale	32.0	34.3	31.8	-2.5	Sozialwesen
Assurances sociales	17.6	17.8	17.7	-0.1	Sozialversicherungen
Aide à la jeunesse	4.2	3.9	3.6	-0.4	Hilfe an Jugendliche
Fonds pour l'emploi	4.7	4.4	4.4	-	Beschäftigungsfonds
Transports	9.0	8.5	9.0	0.5	Transportwesen
Entretien des routes	19.8	9.8	16.8	7.0	Strassenunterhalt
Divers	4.8	5.9	8.3	2.4	Verschiedene
<b>Propres établissements</b>	<b>13.4</b>	<b>11.1</b>	<b>10.8</b>	<b>-0.3</b>	<b>Eigene Anstalten</b>
Requérants d'asile	7.7	7.7	7.8	0.1	Asylbewerber
Divers	5.7	3.4	3.0	-0.4	Verschiedene
<b>Autres subventions</b>	<b>15.7</b>	<b>11.1</b>	<b>11.7</b>	<b>0.5</b>	<b>Andere Beiträge</b>
Police du feu	2.2	4.5	3.8	-0.7	Feuerpolizei
Sport	4.0	4.1	4.7	0.6	Sport
Divers	9.4	2.5	3.2	0.7	Verschiedene
<b>Total</b>	<b>471.6</b>	<b>470.8</b>	<b>482.2</b>	<b>11.4</b>	<b>Total</b>

## Annexe 9

## Anhang 9

Préfinancement des investissements  
(Art. 22 al. 3 LGCAF)Vorfinanzierung von Investitionen  
(Art. 22 Abs. 3 FHG)

(EN MILLIONS DE FRANCS)	CREATION DU FONDS BILDUNG DES FONDS	ETAT AU BESTAND AM 01.01.2016	ATTRIBU- TION EINLAGEN 2016	PREL./DISS. ENTN./ AUFLÖS. 2016	ETAT AU BESTAND AM 31.12.2016	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>TOTAL</b>		<b>4.3</b>	<b>8.4</b>	<b>-2.4</b>	<b>10.4</b>	<b>TOTAL</b>
OCRN Divers projets d'investissements	2015	2.0	-	-0.8	1.2	ANSB Verschiedene Investitionsprojekte
OCRN Divers projets d'investissements	2016	-	3.8	-	3.8	ANSB Verschiedene Investitionsprojekte
		<b>2.0</b>	<b>3.8</b>	<b>-0.8</b>	<b>5.0</b>	
SBMA Divers projets d'investissements	2016	-	2.6	-	2.6	DHDA Verschiedene Investitionsprojekte
		-	<b>2.6</b>	-	<b>2.6</b>	
SCC Informatisation du SCC	2015	0.8	-	-0.8	-	KSV Informatisierung der KSV
		<b>0.8</b>	-	<b>-0.8</b>	-	
SCI Divers projets informatiques	2016	-	0.6	-	0.6	KDI Verschiedene Informatikprojekte
		-	<b>0.6</b>	-	<b>0.6</b>	
SCJ Informatisation et instit. spécialisées	2016	-	0.2	-	0.2	KDJ Informatisierung und Sonderschulen
		-	<b>0.2</b>	-	<b>0.2</b>	
SPM Programme informatique « Migrations »	2015	0.2	-	-	0.2	DBM Informatikprogramm « Migrations »
SPM Programme informatique « aRTS »	2016	-	0.2	-	0.2	DBM Informatikprogramm « aRTS »
		<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	-	<b>0.4</b>	
SRFG Modernisation des registres fonciers	2015	1.3	-	-0.8	0.5	DGBG Modernisierung der Grundbuchämter
SRFG Modernisation des registres fonciers	2016	-	1.1	-	1.1	DGBG Modernisierung der Grundbuchämter
		<b>1.3</b>	<b>1.1</b>	<b>-0.8</b>	<b>1.6</b>	

## Annexe 10

## Anhang 10

### Investissements de l'Etat

### Investitionen des Staates

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	COMPTE RECHNUNG 2016	ECARTS DIFFERENZ 2016-B16	(IN MILLIONEN FRANKEN)	
Routes nationales	D	198.8	250.0	175.0	-75.0	A	Nationalstrassen
	R	190.8	240.0	168.0	-72.0	E	
	N	8.0	10.0	7.0	-3.0	N	
Routes cantonales	D	57.0	34.6	29.9	-4.7	A	Kantonsstrassen
	R	24.0	12.7	16.6	4.0	E	
	N	33.0	21.9	13.3	-8.7	N	
Rhône	D	12.4	58.2	24.4	-33.7	A	Rhone
	R	8.8	48.3	15.9	-32.5	E	
	N	3.6	9.8	8.5	-1.3	N	
Immeubles	D	45.5	23.9	23.7	-0.2	A	Dienstgebäude
	R	0.8	2.8	5.0	2.2	E	
	N	44.7	21.0	18.6	-2.4	N	
Mobilier, machines et véhicules	D	10.5	12.1	10.1	-2.0	A	Mobilien, Maschinen u. Fahrzeuge
	R	6.6	1.3	0.8	-0.5	E	
	N	4.0	10.8	9.3	-1.5	N	
Autres investissements	D	9.4	21.9	11.3	-10.6	A	Andere Investitionen
	R	3.9	-	1.0	1.0	E	
	N	5.6	21.9	10.3	-11.6	N	
<b>Total</b>	<b>D</b>	<b>333.7</b>	<b>400.6</b>	<b>274.3</b>	<b>-126.2</b>	<b>A</b>	<b>Total</b>
	<b>R</b>	<b>234.8</b>	<b>305.1</b>	<b>207.3</b>	<b>-97.8</b>	<b>E</b>	
	<b>N</b>	<b>98.9</b>	<b>95.5</b>	<b>67.0</b>	<b>-28.4</b>	<b>N</b>	

D = Dépenses R = Recettes N = Montants nets

A = Ausgaben E = Einnahmen N = Netto

## Annexe 11

## Anhang 11

### Participations aux investissements de tiers

### Beteiligungen an Investitionen Dritter

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	COMPTE RECHNUNG 2016	ECARTS DIFFERENZ 2016-B16	(IN MILLIONEN FRANKEN)	
<b>Sécurité publique</b>	<b>N</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>N</b>	<b>Öffentliche Sicherheit</b>
Feu et protection civile	D	7.7	6.3	6.3	-0.0	A	Feuer- und Zivilschutz
	R	7.7	6.3	6.3	-0.0	E	
	N	-	-	-	-	N	
<b>Enseignement et formation</b>	<b>N</b>	<b>11.9</b>	<b>20.0</b>	<b>17.0</b>	<b>-3.0</b>	<b>N</b>	<b>Bildung</b>
Enseignement	D	12.4	20.6	17.4	-3.2	A	Unterrichtswesen
	R	0.4	0.6	0.4	-0.2	E	
	N	11.9	20.0	17.0	-3.0	N	
<b>Culture et loisirs</b>	<b>N</b>	<b>2.2</b>	<b>1.6</b>	<b>1.7</b>	<b>0.2</b>	<b>N</b>	<b>Kultur und Freizeit</b>
Bâtiments et biens culturels	D	2.5	2.2	2.2	0.0	A	Kulturelle Gebäude und Güter
	R	0.7	0.9	1.1	0.2	E	
	N	1.7	1.3	1.2	-0.2	N	
Sentiers pédestres	D	0.4	0.3	0.6	0.3	A	Wanderwege

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	COMPTE RECHNUNG 2016	ECARTS DIFFERENZ 2016-B16	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Santé</b>	<b>N</b>	<b>7.0</b>	<b>6.4</b>	<b>6.3</b>	<b>-0.1</b>	<b>N Gesundheit</b>
	D	7.0	6.7	6.6	-0.1	A
	R	-	0.3	0.3	-0.0	E
	N	7.0	6.4	6.3	-0.1	N
<b>Prévoyance sociale</b>	<b>N</b>	<b>9.7</b>	<b>8.7</b>	<b>8.4</b>	<b>-0.2</b>	<b>N Soziale Wohlfahrt</b>
Action sociale	D	6.4	5.3	5.3	0.0	A Sozialwesen
	R	1.9	1.6	1.7	0.1	E
	N	4.5	3.7	3.7	-0.1	N
Aide à la jeunesse	D	2.1	2.0	1.9	-0.1	A Hilfe an Jugendliche
Encouragement au logement	D	3.5	3.2	3.2	0.0	A Wohnbauförderung
	R	0.3	0.2	0.3	0.2	E
	N	3.2	3.1	2.9	-0.1	N
Mesures chômage	D	-	-	-	-	A Massnahmen Arbeitslosigkeit
	R	0.1	0.1	0.0	-0.1	E
	N	-0.1	-0.1	-0.0	0.1	N
<b>Trafic</b>	<b>N</b>	<b>0.3</b>	<b>12.0</b>	<b>1.0</b>	<b>-11.0</b>	<b>N Verkehr</b>
Entreprises de transport	D	0.3	12.0	1.0	-11.0	A Transportunternehmen
<b>Aménagement et environnement</b>	<b>N</b>	<b>26.4</b>	<b>19.9</b>	<b>24.6</b>	<b>4.7</b>	<b>N Umwelt und Raumplanung</b>
Aménagement du territoire	D	0.9	0.6	0.0	-0.6	A Raumplanung
	R	0.9	0.5	-	-0.5	E
	N	0.0	0.1	0.0	-0.1	N
Abornements et mensurations	D	3.8	10.7	2.4	-8.3	A Vermarkungen und Vermessungen
	R	3.5	10.0	2.4	-7.6	E
	N	0.3	0.7	0.0	-0.7	N
Forêts	D	33.8	28.3	28.2	-0.1	A Wälder
	R	16.3	14.7	14.6	-0.1	E
	N	17.5	13.6	13.7	0.0	N
Correction des torrents	D	12.7	12.6	13.6	1.0	A Korrektur der Wildbäche
	R	8.9	9.6	5.2	-4.4	E
	N	3.8	3.0	8.4	5.4	N
Protection de l'environnement	D	6.0	4.1	3.4	-0.7	A Umweltschutz
	R	1.3	1.7	1.0	-0.7	E
	N	4.7	2.4	2.4	-0.0	N
<b>Economie publique</b>	<b>N</b>	<b>14.1</b>	<b>9.2</b>	<b>8.1</b>	<b>-1.1</b>	<b>N Volkswirtschaft</b>
Energie	D	8.3	9.0	7.4	-1.6	A
	R	5.7	6.2	5.6	-0.6	E
	N	2.6	2.8	1.7	-1.0	N
Promotion économique et touristique	D	2.1	1.1	1.0	-0.1	A Wirtschafts- und Tourismusförderung
Agriculture	D	16.5	8.5	9.9	1.3	A Landwirtschaft
	R	7.1	3.2	4.5	1.4	E
	N	9.4	5.4	5.3	-0.0	N
<b>Total</b>	<b>D</b>	<b>126.4</b>	<b>133.6</b>	<b>110.6</b>	<b>-22.9</b>	<b>A Total</b>
	<b>R</b>	<b>54.9</b>	<b>55.9</b>	<b>43.5</b>	<b>-12.4</b>	<b>E</b>
	<b>N</b>	<b>71.6</b>	<b>77.7</b>	<b>67.2</b>	<b>-10.6</b>	<b>N</b>

D = Dépenses R = Recettes N = Montants nets

A = Ausgaben E = Einnahmen N = Netto

## Prêts et participations permanentes

## Darlehen und Beteiligungen

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2015	BUDGET 2016	COMPTE RECHNUNG 2016	ECARTS DIFFERENZ 2016-B16	(IN MILLIONEN FRANKEN)	
<b>Prêts</b>						<b>Darlehen</b>	
Crédits LIM et NPR	D	24.6	20.8	19.2	-1.6	A	IHG und NRP-Kredite
	R	19.4	20.1	17.5	-2.5	E	
	N	5.2	0.8	1.6	0.9	N	
Prêts infrastructures touristiques	D	-	15.0	15.0	-	A	Touristische Infrastrukturdarlehen
	R	-	-	-	-	E	
	N	-	15.0	15.0	-	N	
Crédits agricoles	D	6.0	6.9	11.0	4.1	A	Agrarkredite
	R	6.3	6.9	10.4	3.5	E	
	N	-0.3	-	0.6	0.6	N	
Prêts d'études	D	2.8	3.6	2.8	-0.8	A	Ausbildungsdarlehen
	R	7.7	8.7	6.8	-1.9	E	
	N	-4.9	-5.1	-4.1	1.0	N	
Prêts aux transports publics	D	12.1	7.0	3.2	-3.8	A	Darlehen an Transportunternehm.
	R	0.8	0.8	0.9	0.1	E	
	N	11.3	6.2	2.4	-3.9	N	
Crédits forestiers	D	0.9	1.2	0.6	-0.7	A	Forstkredite
	R	1.3	1.2	1.2	-0.1	E	
	N	-0.4	-	-0.6	-0.6	N	
Autres prêts	D	0.0	-	-	-	A	Andere Darlehen
	R	0.1	0.1	50.2	50.1	E	
	N	-0.1	-0.1	-50.2	-50.1	N	
<b>Participations permanentes</b>						<b>Beteiligungen</b>	
Autres participations	D	0.0	-	59.6	59.6	A	Andere Beteiligungen
	R	0.0	-	9.1	9.1	E	
	N	0.0	-	50.5	50.5	N	
<b>Total</b>	<b>D</b>	<b>46.5</b>	<b>54.5</b>	<b>111.3</b>	<b>56.8</b>	<b>A Total</b>	
	<b>R</b>	<b>35.6</b>	<b>37.7</b>	<b>96.2</b>	<b>58.4</b>	<b>E</b>	
	<b>N</b>	<b>10.8</b>	<b>16.8</b>	<b>15.2</b>	<b>-1.6</b>	<b>N</b>	

D = Dépenses R = Recettes N = Montants nets

A = Ausgaben E = Einnahmen N = Netto



## Annexe 13

## Anhang 13

**Tableau des amortissements des excédents de charges et des insuffisances de financement**

**Abschreibungstabelle der Aufwandsüberschüsse und der Finanzierungsfehlbeträge**

(EN MILLIONS DE FRANCS)	MONTANT BETRAG	AMOR- TISSEMENT ABSCHREI- BUNG 2015	AMOR- TISSEMENT ABSCHREI- BUNG 2016	SOLDE A AMORTIR ABZU- SCHREI- BENDER BETRAG	(IN MILLIONEN FRANKEN)
<b>Découverts 2013</b>					<b>Fehlbeträge 2013</b>
comptable	-53.5	53.5	-	-	buchmässiger
financier	-82.6	82.6	-	-	finanzieller
<b>Découverts 2014</b>					<b>Fehlbeträge 2014</b>
comptable	-83.9	42.2	41.8	-	buchmässiger
financier	-84.2	14.6	69.7	-	finanzieller
<b>Total</b>					<b>Total</b>
<b>comptable (excédents de charges)</b>	<b>-137.5</b>	<b>95.7</b>	<b>41.8</b>	<b>-</b>	<b>buchmässige (Aufwandüberschüsse)</b>
<b>financier (insuffisances de financement)</b>	<b>-166.9</b>	<b>97.2</b>	<b>69.7</b>	<b>-</b>	<b>finanzielle (Finanzierungsfehlbeträge)</b>

Selon décision du Grand Conseil du 16 décembre 2014, les découverts financiers et comptables des années 2013 et 2014 sont amortis sur trois ans sur les années 2015, 2016 et 2017. Toutes les distributions éventuelles de la Banque nationale suisse en 2015, 2016 et 2017 doivent être intégralement employées à compenser les découverts financiers et comptables des années 2013 et 2014.

Gemäss dem Entscheid des Grossen Rates vom 16. Dezember 2014 werden die finanziellen und buchmässigen Fehlbeträge der Jahre 2013 und 2014 über drei Jahre abgeschrieben, nämlich über die Jahre 2015, 2016 und 2017. Sämtliche allfälligen Ausschüttungen der Schweizerischen Nationalbank, welche in den Jahren 2015, 2016 und 2017 erfolgen, müssen vollumfänglich zur Deckung der finanziellen und buchmässigen Fehlbeträge der Jahre 2013 und 2014 verwendet werden.





**Editeur**

Etat du Valais, Conseil d'Etat  
par le Département des finances et des institutions

**Rédaction**

Administration cantonale des finances

**Distribution**

Le présent document peut être téléchargé à partir  
de l'adresse : [www.vs.ch](http://www.vs.ch).

Mars 2017

**Herausgeber**

Staat Wallis, Staatsrat  
durch das Departement für Finanzen und Institutionen

**Redaktion**

Kantonale Finanzverwaltung

**Verteilung**

Das vorliegende Dokument kann von der Homepage  
[www.vs.ch](http://www.vs.ch) heruntergeladen werden.

März 2017